Vendor Company Code 142633 0130

Name

EXCELLENCE RHR CONSULTATION INC.

City GATINEAU

SE	Assignment	Document3Ne	NATE OF THE PARTY.	Doe, Dogs	Amount on local sus.	(Curr	න්ණල එක.	keflerence	Ohaok nuakar	Pexit	Spred	
_ ·@		102793	KZ	25.04.2016	✓ 6,915.60	CAD	102793	334	9275223753313		67	В
	3050	1652028058	RE	31.03.2016	6,915.60-	CAD	102793	334	9275223753313	EXCELLENCE RHR INV 334 31MAR16	67	В
D 00		115113	KZ	26.10.2015	⊸ € 813.60	CAD	115113	310	9275223098581		67	В
	3050	1652014812	RE	30.09.2015	813.60-	CAD	115113	310	9275223098581	EXCELLENCE RHR CONSULTATION INC INV 310 30SEP15	67	B
		117953 .	KZ	27.11.2015	2,712.00	CAD	117953	317	9275223208407		67	В.
	3050	1652016858	RE	30.10.2015	2,712.00-	CAD	117953	317	9275223208407	EXCELLENCE RHR INV 317 300CT15	67	₽ 7
		120229	KZ	22.12.2015	√ 4,339.20	CAD	120229	319	9275223294147		67	В
	3050	1652019544	RE	30.11.2015	4,339.20-	CAD	120229	319	9275223294147	EXCELLENCE HR INV 319 30NOV15	67	В
		122684	KZ	25.01.2016	1,220.40 س	CAD	122684	326	9275223391285	•	67	В
	3050	1652020723	RE	31.12.2015	1,220.40-	CAD	122684	326	9275223391285	EXCELLENCE RHR CONSULTATION INV 326 31DEC15	67	B
		126002	KZ	29.02.2016	✓ 5,695.20	CAD	126002	328 .	927.5223512645		67	В
	3050	1652024511	RE	31.01.2016	\$ 5,695.20-	CAD	126002	328	9275223512645	EXCELLENCE HR CONSULT INV 328 31JAN16	67	E)
					0.00	CAD						
** Acc	count 142633	-1			0.00	CAD						-

Total \$21,696

Released under the Access to Information Act / Divulgé(s) en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

Vendor Company Code

Name City

St. Assignment: Requirently Type Doc. Date Amount in Local cur. Might Chang doc. Reference Check number Beyt

St Assignment	Poquaentalo Avec	Doe. Dage	Amount in local cur.	lCurn	क्रिकाट तेल्ल.	Reference	Check number	Text	Fund	PM	
***			0.00	CAD							

Search Results: 1914758725

Accounts Payable/Comptes À Payer > Site Search Results

	This Site: Accounts Paya 1914758725	β
Result Type	1-6 of 6 results	월 50 년
Any Result Type		
Webpage	142633 3050 15 1652020723 326 1914758725 Re	gular/Régulier Processed/Traité EXCELLENCE
Site	RHR CONSULTATION INC 19051 Authors: Labbé, Solange Date: 1/18/2016	
Any Site proteams/sites/AP	http://proteams/sites/AP-CP/Lists/NCR 3050 Payments ID=1975	aiements RCN 3050 20152016/DispForm.aspx?
Author Any Author Logan, Christopher	142633 3050 15 1652024511 328 1914758725 Re RHR CONSULTATION INC 19051 Authors: Logan, Christopher Date: 2/29/2016 http://proteams/sites/AP-CP/Lists/NCR 3050 Payments ID=2407	
Labbé, Solange	142633 3050 15 1652028058 334 1914758725 Re	gular/Régulier Filed/Classé Excellence RHR
Modified Date Any Modified Date Past Six Months	Consultation Inc 19051 Authors: Labbé, Solange Date: 4/6/2016 http://proteams/sites/AP-CP/Lists/NCR 3050 Payments ID=2891	Palements RCN 3050 20152016/DispForm.aspx?
Past Year	142633 3050 15 1652016858 317 1914758725 Re RHR CONSULTATION INC 19051 Authors: Logan, Christopher Date: 11/18/2015 http://proteams/sites/AP-CP/Lists/NCR 3050 Payments ID=1485	
	142633 3050 15 1652019544 319 1914758725 Re RHR CONSULTATION INC 19051 Authors: Logan, Christopher Date: 12/21/2015 http://proteams/sites/AP-CP/Lists/NCR 3050 Payments ID=1778	
	PR missing, cannot verify Sec 32 1914758725 Authors: Logan, Christopher Date: 10/21/2015 http://proteams/sites/AP-CP/Lists/NCR 3050 Payments	Palements RCN 3050 20152016/DispForm.aspx?



Department of Justice Ministère de la Justice Canada Canada

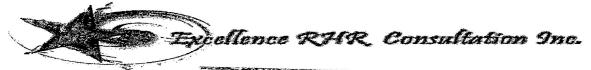
PAYMENT VOUCHER **BORDEREAU DE PAIEMENT**

Scanned Documents / Documents numérisés

Final Payment / Paiement Final	
--------------------------------	--

Original document kept in legal file /

											Docum	nent original	conservé dans le dos	sier 🗌	
	gion - Région: CR		Organizat Human	ion - Organis Resources	sation: Branch						Vendor o	ode - Code	fournisseur :		
Pay	ee name - No	m du bénéficiair	e:												
Ex	cellence RH	R Consultation	ı Inc.						Contribution (Case 500) and of Transport			1 /	0600		
Add	iress - Adress	e:										4	2633		
	Rue des Mo tineau, QC,		e												
Dat	e goods recei	ved or services r	endered - D	ate de récep	tion des produits o	u șervices:	1	ite invoice rec Vovember 3,		éception de la factui	re:				
	1				CHEQUE STUB	INFORM	ATION - INFOR	RMATION SI	UR LE TALON	DU CHÈQUE			**************************************		
		number e la facture					Details Détails						Amount Montant		
31	Meetings with K. Tuson, M. Brazeau and M.L. Courtney											2,712.00	4	ount ntant VOIR RAGE 2) nitment O Line Item gement n de nande d'item	
***ACCOUNTING INFORMATION (FOR ADDITIONAL LINES SEE PAGE 2) - RENSEIGNEMENTS DE L'A COMPTABILITÉ (POUR DES LIGNES SUPI												entralis entre a la company			
	ACCOUNT	ING INFORM	ATION (FO)	R ADDITION	AL LINES SEE PA	(<i>GE 2) - *</i> F	RENSEIGNEME	ENTS DE LA	COMPTABIL	TE (POUR DES LI	GNES'S	UPPLEME	l .	(E:2)	
	GL Account	Net Amount	HST/GST	QST/	Cost center	Fund	Functional Area	Order	Assignment				Commitment PO		
	Compte général	Montant net	TVH/TPS	TVO	Centre de coût	Fonds	Domaine Fonctionnel	Ordre	Affectation	Desc	ription		Engagement Bon de commande		
1	3750	2,400.00	312.00		19051	15	4060			Meetings with K. Tusor Courtney	, M. Brazo	au and M.L.	1914758725	10	
2							,								
3													t.		
	Sub-Total	\$ 2,400.00	\$ 312.00	\$ 0.00	The follo	wing bo	kes must be c	heck by the	verifier - Les	cases suivantes	doiven	t être coc	hée par le vérifica	teur	
	Sub-Total	Tax Amount	\$ 312.00				ered/Goods Supp		Contract Te		. С		ng documentation	9	
		\$ 2,712.00		_	Serv	ices rendu:	s/marchandises l	ivrées	Rencontre	les Termes du contr	at	Docume	ntation à l'appui		
cco	unt Verified - I	Name / Compte	Vérifié - Non	n			Signature	1/1	Mulu	1 0			Date Y-A	M D-J	
	ole Rice							1	- Coc a	<i>t</i> .			2015 11	05	
	ared by - Namistopher Loga	ne / Préparé par n	- Nom	*	•		Date _{Y -} 2015	A M	D-J 05	G	1R:	02414	537		
EF	TIFIED PUF	SUANT TO S	ECTION 3	4 OF THE I	INANGIAL ADN	IINISTRA		ERTIFIÉEN		ARTICLE 34 DE	LA LOI	SUR LES	FINANCES PUBLI	QUES	
	e - Nom thel Brazeau, l	Director Genera	l. Human Re	esources Bra	nch		Signature		5)				Date _{Y-A}	M D-J	
	396-4 (2014/0		.,					/ -]	77	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,			2013 11	LLL	



Date: Le 30 Octobre 2015

RECEIVED - RECU JUSTICE CANADA Office of the DG, Human Resources

NOV 0 3 2015

Numéro de facture: Contrat No 1914758725 317

Bureau du

DG, des ressources bumais

Client : Justice Canada - Michel Brazeau

c.c : Carole Rice

275 Sparks , pièce 8121, Ottawa, Ontario K1A 0H8

s.20(1)(c)

M/J/A	Description	Temps/h	Taux	Total
2015-10-01	Rencontre avec Kim Tuson			\$ 480.00
2015-10-05	Avis et conseils /révision document pour K.Tuson			\$ 360.00
2015-10-15	Avis et conseils /révision document et appel avec M.Brazeau			\$ 480.00
2015-10-27	Rencontre avec M.Brazeau et K.Tuson			\$ 240.00
2015-10-27	Rencontre avec M.Brazeau et ML Courtney			\$ 240.00
2015-10-30	Rencontre avec K.Tuson			\$ 240.00
2015-10-30	Rencontre avec M.Brazeau	}		\$ 360.00
	TOTAL des HEURES			\$2,400.00
	HVT			\$ 312.00
	TOTAL DE LA FACTURE			\$ 2,712.00

Goods Receip # 5002419537

Numéro de TPS: 83634 3095 RT0001 Numéro de TVQ: 121601 7702 TQ 001

Mode de paiement accepté : Chèque seulement

Facture payable sur réception

Intérêt de 2% sur tout solde non acquitté

50 des Montagnais, Gatineau (Québec), J9J 1G2 Canada

s.19(1) Cellulaire:

/ Téléphone: (819) 778-7946 / Télécopieur: (819) 778-3978

M .d. 8	Government o	ď	Gouverneme	nt du			Supply Arrange	ment Solicitation	Contract				N
From Ded	Canada		Canada	Dase of southerors	Arrange	ment on matic	re d'approvisionnem Accounting Office Code Code du bureau comptacie	Ord Off Bur do	Regusteen No	- Demande		rats frage	g 10
NAT10 RÉGIO	'AIS-LEFORT, NAL CAPITAL N DE CAPITA ELLINGTON S	REGION LE NATIONALE		Clauses (1) and (2) to Los clauses 1 et 7 cl-c	etaw will form part of thes deservus fort partie du document de		19147 Destration HUMAN RESOUR	19147	15			Inspection Agancy Consigner at designation unless	Charpé de l'inspection Destinataire au point de destination séuf
OTTAW	A ON KIA C A	8H8	-	Request to Convact	V přopoša: Oemzedn de pro	ncireog	DEPARTMENT OF ATT: PASSY, 275 SPARKS S	F JUSTICE CA	ANADA			tpecified herein	si indiqué ci-bas
FAX:	: 613-952-2	24.3	مناعدة ومادية المحاضية المحاضية المحاضية المحاضية	American	Modelsation All inventors, shapping bills	la combina limano	OTTAWA ON K. CANADA nt dans posso case.		and has emple a	on to be used for	Acressor toutes d	WAIS-LEFORT, K -952-2243	
prices GST	recise taxes. The Goods is included to the lotal e	end Bervices Tax (GST) is ex stimuted cost. Prices include i	cauded from unit pr packung, packusing	os and include applicable Consider of icos, GST is extra as applicable to the a not see F.O.B. (including all delivery s, see the Supply Americanses	unitions and pecking elips must include the number indicated in this bee	dos étro indequé di tous les connaisses	re indiging dams loades less trectures; es controlles ments et illous less es de l'experiences et illous less es de l'experiences et illous less es de l'experiences et illous les est experiences et illous les est experiences et illous les est experiences et illous et experiences et illous et experiences et illous et experiences et exp						
de dauane o orix unstatro les frais d'ac	ranadiens of la larg d'acc s. La TPS applicable aux ribellago et de conditions as laws municipales ne	des pertinents compris La ta- procunitàires est en sus La ' rement et sont FAB (y compris	ce sur les produits TPS est comprise d a xxxs les freis de l	pri, serunt on montale contenterse, et services (TPS) frest par comprise less te controlle esternet. Les prix ce retaison) mux destandions indiguées (revenueles, voir (firmmament en mi	dans les ompreverant dans les		visus Value - Videir philodolin 1966 Value - Montani Revite	275 SPAR OTTAWA O CANADA	KS ST RO	1S18 MQC			
La "Mine The term Lev consi tou mon	The Thinster" means the Minister of Justice Cannada and any other person extensived to act on the Minister's benefit La "Minister" means the Minister de Justice Cannada in tode audits personne designée pour le remplacer La "Minister" de Justice de Minister de Justice Cannada in tode audits personne designée pour le remplacer La "Minister" de Justice de Justice de Justice Cannada in the Cannada												
lisen Acticle		white where we were the county parties and constitutions		race spikker.	NET TATLE STOLEN ST	From - De F-A M.D.J	To . A r-A /A D-J	Consigner Code Code consignatate	No of Days If on pure	Feet Nel Linux Taus/ol imite	GST% %1PS	GS1 Total Total IPS	Four:
	E602T-1200		•	and to E	ė				To the Property and the second				
	EXIGENCE E	es relatives on MATIÈRE DE S SGC No COMMON	SÉCURITÉ	POUR ENTREPRENEU	R CANADIEN :	-		-					
	pendant l'	exécution du d	contrat c	doit détenir en : ou de l'offre : ovisionnement, un	à commandes ou de				diamental and an appearance of the second se				
	loses - L'invitation à sole 00:00:00	trasformer prend fin le	servi	Vendor offers and agrees to sell and cas listed herein and on any attached for to sell.	supply to the Minister, upon the horitis on a shoets at the price(s) set out therefor R	d conditions set out to lesponses to a reque	nerein, including the attachments for proposal by a potential i	its hereto, the supplies a upplier will be considers	nd/or State poir Indiquer is services o	ti of manufacture/shipp e lieu de tabrication ou toivert être rendus.	or a specifical	s to where service is a des biens, ou tracer	in be performed to be lieu ou les
Qn - 1,6			Le fo deux fourn	umisseur offre st convient de værdre, drumbrés dens les présentes et den etceur éverplusi seront constitérées o	, su Ministro, aux conditions supulées der ns louis environ aux préssivées, au ou aux comme des citres de vente	ra los prosentes el de r prix indiqués. Les n	ens les documents orjaints, le époness à une demands de p	p biorra ou services, ou le oposition présentés per	F.O.0 Po	int - Point FAD	Det	tination	
EXCEL:	ETEAN OF VERBORY NOW OF LENCE RHR CO E DES MONTAG EAU OC J9J	ONSULTATION IN	NC.	e and title of person authorized to sig et title the la personne autorizée il sig	n on behalf of Vanctor (type or patrs) gnor au nom du laurn'szeur (en lettres mo	24tes)			149	to Section 33(1) of the de Particle 32(1) de ta	loi sur la ga 27 Agraduto	stion des finances pu	Appropried due fords Deire 4/4/15
CANADA			1	Signature	Date	7	Tateshone No N	ue Méphone	Court grab	21,696.00		XBH	labriette.
	No.du Fourtiszmz	Fex No.: No de Télécopie 819~778~3	a7g	Your offer is accepted to the count specified herein. Your offer est accepted and conditions superfied from les précentes.	You are requested to supply as indicated hards. Nous your demanders de fourner on gui est précisé dans les présentes.	Prière de	e signed cupy fortheith retourner ironédiatement diamont signée	The Verypos-Immoby access	causidenos todos	s this contract			Cocycle Cocycl
JUS 9200-11		1 012 (10.3	<u> </u>		1	.1			•			,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	The first of the sec

s.19(1)

000007

3 T =	Canada Canada			isition for Good For Amendment Only de modification s	•		Requisition No N° o		Page 1	PWGSC Use Only TPSGC seulement
		Amend No.	Increase/Decrease	Previous Value	Current Funding		1000010720			Previous Contract No. and Date Date Nos ARE AVAILABLE JBLIQUES, DES FONDS Pate ve been obtained and
ro:/À:	•	N° Modif.	Augmentation/ Réduction	Valeur précédente	Financement actu	161	Accounting Office Co Code du bureau com			
		001	2,400.00-		19,200	0.00	Code on puleau com	μ.		
		Originator - Au	teur Tel. No	N° de tél.	Destination		1		Inspection Agency - Ch	argé de l'inspection
		Rice, Carol	e	613-941-4094			ES & PROFESSIO	ONNAL	Consignee al Destination Destinataire	Précisé dans
			rical Inquiries To: Tel.	No. N° de tél.	DEVELOP		R JUSTICE CANAD	Α	Quality Assurance - As	
					ATT: CARC	OLE RICE	(613-293-2749)		DND MON	Précisé dans
Instructi		1	mation de TPSGC				ET - RM 8121 copies are to be made yer l'original et deux cop	out and sent to :	PWGSC Use Onl TPSGC seuleme	
lefer to	Supply and Services Canada Manual, Chapter 210,	Telephone Téléphone	Number Buyer's	Name l'acheteur					TPSGC Seuleme	n c
letailed	Mañúal, Chapter 210, on of Goods and Services, for explanation of fields.				HUMAN RE DEVELOPI		ES & PROFESSI R	UNNAL	<i>'</i>	
our plus	de précisions, se reporter	Financial Code	e(s) - Code(s) financier(s)	Amount - Montant	DEPARTM	ENT OF	JUSTICE CANAD E (613-293-2749)	A	-	
et de Ser Approvisi	de précisions, se reporter tre 210 (Acquisition de Biens vices) du Manuel du Client, onnements et Services Canada.	Voi	See Below Tr ci-dessous	See Below Voir ci-dessou	275 CDADE	KS STRE	ET - RM 8121		·	
Item Article	Reference/Stock No N° de référence de nome	o. and De	scription et description	Date Required Demandé pour 1 D/J M/M Y/A	e Code Code du	U. of I. U. de D.	Quantity Quantite	Estimated Cost Prix estimatif	Previous Quantity and Unit Price Quantité et prix unitaire précédents	No. and Date Date et n° du
00010	Strategic HR Management			27 07 15	19147	HR		19,200.00		
	Amendments: Item quantity changed from Strategic HR Management Carole Rice Human Resources Branch 275 Sparks 8th Floor Ottawa, ON							s.20(1)	(c)	
	K1A 0H8						٠.			
		۰								
	Financial Codes / Code financier 3750- 19051 15-4060		Amount / Montant 19,200.00				,			
	The Currency of this Req. is - La devise de cett	te demande est :	: CAD							
Special I	nstructions - Instructions sp	0.00 1904				Recomme	nded by - Rec	ommandé par	<u> </u>	
Suggested	Vendor: EXCELLENCE RHR CONSUL	TATION INC	ž.	,	9					
	50 RUE DES MONTAGNAIS GATINEAU, QC		•				Sig	nature	AUDTDATION ACT FUI	Date
	J9J 1G2				ļ.	PURSUANT EN VERTU (SONT DISPI	TO SUBSECTION 320 OU PARAGRAPHE 32(1	DE LA LOI SUR LA GESTI	ION DES FINANCES PL	BLIQUES, DES FONOS
				•		X	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		4.	9,15
	•					/_	1	nature		Date
		*			1	The Undersi requests PW Je, soussign TPSGC/ASC	gned approves this requ	insting and certifies that the le goods and/or services des demande, certifie, que les a dervices décrits dans les pré-	necessary approvals ha cribed herein, approbations requises o sentes.	ve been obtained and
Can	adä					,	Sig	nature	·	Date

Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

PAYMENT VOUCHER **BORDEREAU DE PAIEMENT**

Released under the Access to Informati	Released under the Access to Information Act /								
Divulgé(s) en vertu de la Loi sur l'accès	à l'information.								
Scanned Documents / Documents numérisés	П								

Final Payment / Paiement Final

											Origir Document ori		ent kept in leg ervé dans le		
egi VC	on - Région: R		Organizati Human I	on - Organis Resources	ation: Branch						/endor code - C	Code fourni	sseur:		
aye	e name - No	m du bénéficiaire	e :												
xc	ellence RH	R Consultation	l								1	10	100	•	
ddr	ess - Adress	e:					4					4/	633	•	İ
	les Montagi ineau, QC J			·								D Zomed			
ate	goods receiv	ved or services r	endered - Da	ite de récep	tion des produits ou	services:		te invoice rec an 05, 2016	eived / Date de re	éception de la factui	e:				
		,			CHEQUE STUB	INFORMA	ATION - INFOR	RMATION S	UR LE TALON	DU CHÈQUE		-			<u> </u>
		number e la facture		.7		<u></u>	Details Détails						Amount Montant		
26			Coacl	ning K. Re	noux						1,220	.40			
	·····														
									· A 21:10 - 21:01:1						200
i de	AGGOUNI	ING INFORMA	a Piona (For [CADDIIION 	AL LINES SEE PA	(GE 2) - K	ENSEIGNENI I	inio de l <i>i</i> I	A COMBIABIE	ITÉ (POUR DES LI I	GNES SUPPLE	39.36378 N. S.	AND THE CO. IN SUPPLIES AND ADDRESS OF	1	7.45.465
	GL Account	Net Amount	HST/GST	QST/	Cost center	Fund	Functional Area	Order	Assignment	Dane		Co	PO PO	ļ L	ine em
	Compte général	Montant net	TVH/TPS	TVQ	Centre de coût	Fonds	Domaine Fonctionnel	Ordre	Affectation	Desc	ription		ngagement Bon de ommande		L. item
1	3750	1,220.40			19051	15	4060			Coaching K. Renoux		191	4758725	10	
2				_											
3															
	Sub-Total	\$ 1,220.40	\$ 0.00	\$ 0.00	The follo	wing box	ces must be c	heck by the	verifier - Les	cases suivantes	doivent être	cochée p	ar le vérifi	cateur	
		Tax Amount	\$ 0.00		Serv	ices Rende	ered/Goods Supr	olied	Contract Te		☐ Sup	porting do	cumentation		
	TOTAL	\$ 1,220.40	3 0.00		☐ Serv	ices rendus	s/marchandises	livrées	Rencontre	les Termes du contr	at Doc	umentation	n à l'appui		
COL	unt Verified -	Name / Compte	Vérifié - Nom	า	······································		Signature			······································		Date	Y - A	. М	D-J
arc	ole Rice										*		2016	01	
ера	ared by - Nan	ne / Préparé par	- Nom				Date Y -	А , м	, D-J	1	/R:				
	stopher Loga						2016	01	05		5002440945	- Telephone			
20 11 20	Control of the Contro	RSUANT TO S	ECTION 34	OF THE	FINANCIAL ADN	IINISTRA		ERTIFIÉ EN	VERTU DE L'	ARTICLE 34 DE	LA LOI SUR I		NCES PUI	BLIQUE	S
	e - Nom			_			Signature					Date	Y - A	L M 1	D-J
		Director Genera	I, Human Re	sources Bra	inch .								2016	01	14
S 3	96-4 (2014/0	1)	*						(



Date: Le 31 décembre 2015

Numéro de facture:

326

Contrat No 1914758725

Client : Justice Canada - Michel Brazeau

c.c : Carole Rice

275 Sparks , pièce 8121, Ottawa, Ontario K1A 0H8

s.20(1)(c)

GR 5002440945

M/J/A	Description	Temps/h	Taux	Total .
2015-12-09	Coaching K.Renoux et suivis			\$ 360.00
2015-12-16	Coaching K.Renoux et suivis + avis et conseils M.Brazeau			\$ 720.00
	TOTAL des HEURES			\$1,080.00
	TVH			\$ 140.40
	TOTAL DE LA FACTURE.			\$ 1,220.40

Numéro de TPS: 83634 3095 RT0001 Numéro de TVQ: 121601 7702 TQ 001

Mode de paiement accepté : Chèque seulement

Facture payable sur réception

Intérêt de 2% sur tout solde non acquitté

s.19(1)

50 des Montagnais, Gatineau (Québec), J9J 1G2 Canada

Cellulaire: / Téléphone: (819) 778-7946 / Télécopieur: (819) 778-3978

											•	
-	Government of Gouv. Canada Canada	ernement du fa		Arranger	ment on matlé	Supply Arrange re d'approvisionnem	ment Solicitatio ent relatif aux fr		oumissionner et	aux contr	ats	
BEAU NATI	⊌ WAIS-LEFORT, M ONAL CAPITAL REGION	<u></u>	tation Dalo de l'evestion s u			Accounting Office Code Code du bureau completile 19147	Ord On - Bur 191		As Ser No . Nº C		Page 1	of 10 de 10
REGI 284 OTTA	ON DE CAPITALE NATIONALE WELLINGTON ST WA ON KIA OH8	Les dauses 1 e	nezi io: preexiza-	і осителі бе Озлапов ве рекр	esiben	HUMAN RESOUR					Consignes of destination unless specified herein	Destructive autports to destruction said si indiqué créas
PHON PAX:	E: 613-952-2243	Con		Contrat		DEPARTMENT O ATT: PASSY, 275 SPARKS S OTTAWA ON K	ZAHINDA (T ROOM 812	946-7476			Orea inquines to Adressor routes de	emandes de recs. à
Unless of	Alternative indicating herein by the Cross, as prices are to be in Cereadian funds and enclude applicable to the unit in the process of the number of the nu								613-	VAIS-LEFORT, H 952-2243		
A mode of	indication contrare dans les présentes de la part ce la Couragne	fore jere but enclose for mountain conten-	erno, lea strate Amendinen	this box	3147587	onpagnoment.	DEPARTM	ENT OF J	6 PROF DEV USTICE CANA INDA (946-	ADA		
prix unstair are feals at presentes:	r completes a la tional discusses procedures on a part of the Coursons of the Course and the Course of the Course	combuses grown to copy solut estimate. The	price comprenent	AUD ROSE	Revo	eds Veter - Mortare Revise		ON KIV			·	
7 The terr	netra" designe la Mènetre de Justice Canada et sous aura ma and Constitore et out in SSC Supply Arangement Serial No rébona légiture dans l'Arangèment en motière d'appromisionnem corporées aans les présentes.	E60ZT-120001/841/ZT Infere	n the Vencor and the Grown a of the Gossonian recreatenable p	re represented by t ow is Minarie de I	Tavanus Publica et S	ervices Governmenserau C	vices Conedo, ara ne arado, el portent le co	metro oic setre E6	700 FEE COCUMENT 0ZT-120001/841/2	:1 1	-	
Article	Clauses du contrat subséquer	Description!			From . De TAMBO	**************************************	Consignes Coco Code consignature	No of Days N° de jours	Fees Not Upon Temporal Legica	GSTW %TPS	GST Fotol Total IPS	Test .
	E602T-120001/841/2T 1. Exigences relatives à la EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCUP DOSSIER TPSGC NO COMMON-PS-S	ישפפשפתום באתפשפדו	EUR CANADIEN	:								
	1.i L'entrepreneur ou l'offr pendant l'exécution du contr l'arrangement en matière d'a	at on de l'orfr	e a commandes	ou de on de					,		v.	
A - A	closes - L'invitation il sourréisticer et prend fin le 00,00:00	The Vendor offers and agrees to sell terricals listed herein and on any pot- an offer to sell.	and supply to the libraries, up afted sheets at the price(s) se	on the terms and of foul therefor, Res	ondifions set out he ponses to a request	rein, including the attentioner for proposed by a potential s	de horeto, the supplies applier will be conside	andfor State poi	nt of manufacturalships or lieu de fabrication ou doivent être rendus.	or poods	or where pervious is to the bright, ou empore	o be performed, to her ou les
On - Lo		Le fourrésseur ôthe et convient de ve deux, énumérés cana les présentes e fourresseur éventuet secont considér	estre su fâmetre, aux conditio à dans louis acneux aux prés les comms des ofins de verb	pe stouldes dans i mest, au ou ver pr	es présentes at qui tre éndiqués, Les rép	m sex diocuments orfaints, les ionnes à une domande de pr	bions ou services, ou oposition présentée pu	F.O.B. P.	ors · Point FAB	Dest	ination	
EXCEL 50 RU	ACTUAL OF COMMENTATION INC. LENCE RHR CONSULTATION INC. EDES MONTAGNAIS EAU QC J9J 1G2	Name and this of person sushorized than at time de la presonne suforisée	a sign on bohalf of Vendor (by B eigner au nors du faurnisse	pe or print) ur (en lettres mouli	(cs)			143	to Section 12(1) of the de Farficle 12(1) do la section 12(1) do la section 12(1) do la section 12(1) de l	Financial Ada to our la gest gradule	sinistration Act hand ion des finances put cor ma language de	Date 4/2/15
	: 819-778-7946	Septeture		Date		Telephone No H"	șe lătăphone		21,696.00	,	TH	white.
Vendor Ro 1426		Your offer is accepted to the saters specified leaves. Voter active set acceptes aux conditions expendes dans les présentes	You are request as indicated the House vocal dem tourn's on qui en Ganis ket prosest	environs du	Prière de rei	ngowd copy fortraids, tourner immicliatement Smort algoide	he Vendoshereby ac	epurelro di do	s this contract.		ours place	and the state of t

s.19(1)

000010

Released under the Access to Information Act / Divulgé(s) en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

Canada Canada		For Amendment Only Aux fins de modification se			nly n seulement		Requisition No N 100001872	demande	Page 1	· PWG				
To:/A:		Amend No. N° Modif.	Increase/Decrease Augmentation/ Réduction	Previo	ous Value ir précéde		T	Current Funding		100001072	•	<u> </u>	j	
		001	2,400.00-	,				19,20		Accounting Office Code du bureau co	Code mpt.			
		Originator - Au	teur Tel. No	N° de t	él.			Destination		1		Inspection Agen	15	
		Rice, Carol	e		613	-941-409	94	19147 HUMAN R	ESOURC	ES & PROFESS	SIONNAL	Destin	nee at ation ataire	Specified herein Précisé dans les présentes
		Address Techn Demande d'infi	tical Inquiries To; Tel. commation techniques à: 1	No. I° de té	S4.			ATT: CAR	MENT OF . OLE RICE	JUSTICE CANA : (613-293-2749		Quality Assurant DND MDN	e - Assure	Specified herein Précisé dans les présentes
Instructi			mation de TPSGC		Imole					ET - RM 8121 copies are to be max ver l'original et deux	se out end sent to:	PWGSC Use TPSGC seu	Only	
Refer to Customer Acquisiti detailed	Supply and Services Canada Manual Chapter 210, on of Goods and Services, for explanation of fields.	Telephone Téléphone	Number Buyer's Nom de	Nam l'ac				1	ESOURC	ES & PROFESS		TPSGC Seu	Tellettr	
Pour plus au Chapit et de Ser Approvisi	de précisions, se reporter re 210 (Acquisition de Biens vices) du Manuel du Client, onnements et Services Canada.		(s)-Code(s) financier(s) See Below r ci-dessous	/		Montant e Belo ci-des		DEPARTM ATT: CAR	MENT OF A OLE RICE KS STRE	JUSTICE CANA : (613-293-2749 ET - RM 8121				
Item Article	Reference/Stock N N° de référence de nome	o. and De	scription et description		Date Demand	Requir dé pour M/M	ced r le Y/A	Consignee Code Code du destinataire] U. de D.	Quantity Quantite	Estimated Cos Prix estimati	Previous Q and Unit f Quantité unitaire pré	at prix	Previous Contract No. and Date Date et n° du contrat précèdent
00010	Strategic HR Management		•		27 0	7 15		19147	HR		19,200.00	1		
	Amendments: Item quantity changed from Strategic HR Management Carole Rice Human Resources Branch 275 Sparks 8th Floor Ottawa, ON K1A 0H8			**************************************	٠							s.20(1)(c)	
	Financial Codes / Code financier 3750- 19051 15-4060		Amount / Montant 19,200.00											
	The Currency of this Req. is - Le devise de cett	e demande est :	CAD											
Special I	nstructions - Instructions spe				 			1	Recomme	nded by - Re	commandé par			
-	Vendor: EXCELLENCE RHR CONSULT 50 RUE DES MONTAGNAIS GATINEAU, QC J9J 1G2	TATION INC						r	The Undersit	TO SUBSECTION 3: U PARAGRAPHE 3: ONIBLES. St. On But approves this n	qnature 211-0F-TM2-FINANCIAL AL 2(1) DE LA LOI SUR LA GE qnature 201-15 that the goods and/or services and demanda, certifia, que le tre services décrits dans les grandes de considerantes de c	he necessary appro	7, FUNDS CES PUBL 4 . 9 I Ivals have t	Date been obtained and
Can	adä									Si	gnature			Date



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

PAYMENT VOUCHER **BORDEREAU DE PAIEMENT**

Scanned Docum	ents / Documents numérisés	ſ

Jamento	7 Doddinerite Hamerices	ш
Final	Payment / Paiement Final	

Original document kept in legal file /	
Document original conservé dans le dossier	

Region - Région: Organization - Organisation: Vendor code - Co Vendor code - Co Vendor code - Co												r code - Code	tournisseur ;	
Paye	e name - Nor	n du bénéficiaire	 ∋:											
Exce	ellence RHI	Consultation	I						V			1 /	10(00	
Addr	ess - Adresse	:										4	2633	
	es Montagn neau, QC J											A . 1		
Date	goods receiv	ed or services r	endered	l - Date	e de récept	ion des produits οι	services:		te invoice rec ebruary 24,		eception de la facture:			
					(CHEQUE STUB	NFORM/	ATION - INFOR	RMATION S	UR LE TALON	DU CHÈQUE			
•	Invoice Numéro de							Details Détails		,			Amount Montant	
200		·		د د د د اد	M. C.	tura. I Cabaf	ald IV Da	many M Drag				5,695.20		
328				oacni	ing ML C	ourtney, J Schofi	eia, K Re	enoux, M Braze	eau			3,093.20		
		•												
						•							ē.	
i Vaid	ACCOUNT	NG INEGEM	CTION ?	(EOD	ADDITION	AL TIMES SEE BA	ceal le	ENSEIGNEMI	NTS DE L	COMPTABIL	TÉ (POUR DES LIGNES	SUPPLÉME	NTAIRES - VOIR PAG	SE 21
	GL Account Compte général	Net Amount Montant net	HST/G	SST	QST/ TVQ	Cost center Centre de coût	Fund Fonds	Functional Area Domaine Fonctionnel	Order Ordre	Assignment Affectation	Descriptio		Commitment PO Engagement Bon de commande	Line Item L. d'item
1	3750	5,040.00	655.20)		19051	15	4060	·		Coaching ML Courtney, J Scho Renoux, M Brazeau	field, K	1914758725	10
2														
3														
						1	<u> </u>	<u> </u>		<u> </u>			1	<u>. </u>
	Sub-Total		\$ 655.2	-	\$ 0.00	_					cases suivantes doiv			teur
,	Sub-Total [*]	Γax Amount	\$ 655.2	20				ered/Goods Supported Support		Contract Te	erms Met les Termes du contrat		ting documentation entation à l'appui	
	TOTĄL	\$ 5,695.20			ĸ		ioos remou	o, maromana, oco						26 Th Day Control (1974 Contro
Accou	ınt Verified -	Name / Compte	Vérifié -	- Nom		, 1		Signature					Date · Y-A	M D-J
Chri	stopher Loga							Date y .	02	D-J 25		161290		
			ECTIO	N 34	OF THE	INANCIAL ADN	IINISTRA	TION ACT - C	ERTIFIÉ EN	(VERTUDEAL	ARTICLE 34 DE LAIL	OI SUR LES	FINANCES PUBL	IQUES
	- Nom							Signature	/		/		Date Y-A	M D-J
		Director Genera	ıl, Huma	an Res	sources Bra	nch				-			2016 02	2 25
US 3	96-4 (2014/0	1)							<u></u>					



Date: Le 31 janvier 2016

Numéro de facture:

328

Contrat No 1914758725

Client : Justice Canada - Michel Brazeau

c.c : Carole Rice

s.20(1)(c)

275 Sparks, pièce 8121, Ottawa, Ontario K1A 0H8

M/J/A	Description	Temps/h	Taux	Total
06/01/2016	Révision document et rencontre MLCourtney/J.Schofield			\$ 960.00
07/01/2016	Révision document et rencontre Karine Renoux			\$ 600.00
12/01/2016	Révision dossier et documents pour Karine Renoux			\$ 360.00
13/01/2016	Élaboration stratégie de communications - réorganisation	•		\$ 480.00
14/01/2016	Rencontre ML Courtney et J.Schofield	1		\$ 600.00
14/01/2016	Rencontre Karine Renoux	1		\$ 360.00
20/01/2016	Révision stratégie de communications - réorganisation			\$ 240.00
22/01/2016	Rencontre avec J.Schofield	1		\$ 540.00
22/01/2016	Rencontre avec Karine Renoux	1		\$ 300.00
24/01/2016	Révision stratégie de communications - réorganisation	1		\$ 120.00
27/01/2016	Courriel et appel M. Brazeau : dossier classification	*		\$ 120.00
28/01/2016	Rencontre ML Courtney et J.Schofield			\$ 360.00
	TOTAL des HEURES			\$5,040.00
	TVH			\$ 655.20
	TOTAL DE LA FACTURE			\$ 5,695.20

Numéro de TPS: 83634 3095 RT0001 Numéro de TVQ: 121601 7702 TQ 001

Modes de paiement acceptés : Chèque ou dépôt direct

s.19(1)

50 des Montagnais, Gatineau (Québec), J9J 1G2 Canada

Cellulaire:

/ Téléphone: (819) 778-7946 / Télécopieur: (819) 778-3978

	Government of	Gauvernement du					Supply Arrange	emeni Solicitatio	n/Contract				
NATI	VAIS-LEFORT, M ONAL CAPITAL REGION	Canada	Data of solicitation Date or I	finition a sourcesonol	ement on m	allere Cz			Requisions à s Requision h		# t&K	Page 1	of 10 de 10
284 OTTA CANA	ON DE CAPITALE NATIONAL WELLINGTON ST WA ON KIA OHE DA	Ε.	Clearus (1) and (1) below will be Les cleanes 1 of 2 cl-dysrous be Request for propersy	ord partie the document to	opestion	DEP	an resour Artment o	CES & PROF F JUSTICE (ANADA			Consigned of destination unless specified herein	Destruiting a bis to destruiting all poen to destruiting each
EAX:	E: 613-952-2243		Contract Americanies	X Control Nacodelication		275 OTT	SPARKS S AMA ON K ADA					Beau	emandes de ioris IVAIS-LEFORT, K -952-2243
	traise indicates herein by the Crown, all pices are statist used. The George and Genicas Tax (GST) of it is becaused into some arrivated cost. Price (GST) (if is becaused in the sound arrivated bases are not appear (if is pacified horsely, markopal bases are not appear indication contrained data ion privaterias de la part of				91475	8725		HUMAN R DEPARTM ATT: PA	ESOURCES ENT OF S SSY, ZAI	preference series preference series 6 PROF DET TUSTICE CAN FINDA 1946	ADA		3
prin uncubri ins fruit d'u présentes; d'approprisé	indication continuine dans les prisentes de la pert ce camidient et la tara d'accide periment compris Lu- camidient et la tara d'accide periment compris Lu- richtellique goldende aux pris unitérée ent les répétifique goldende de la conference de sont FAS de con- laire transis connicipalités net s'appètiquest pet Cin co quartement.	s tans suries produkt el services (T Le TTE est comprise destr le coll el rora (curs les falls de infrascri aux e us concerne les Leurs provincières, v	PE) it est pas comprios dans les let entreté Les pric comprement les finations indiquées dans les on l'Amergement en medère	Incopour - Aug/Dra			o - Valeur précision L. Mortans Rainse	275 SPA OTTAWA CANADA	RKS ST F ON KIA	0H8 8121		· *	
t to My batte	ske" dirigne in Minetra do Jitafico Comada e ns and Conditione set out in SSC Supply Arrangeme Storm Egunari dams FArangement en multière d'app Apportes dans les présentes.	N Seriel No. EBOZY-170001#	4177	s the Cupway as requested by recreaterable pair to bifulative de	Tre-ma Public	s el Services (and Government Backgrown Co. A	rvors (Lausda, are more enade, of porters is roun	by recognisised the de stree EB	rka tel occident 027-120001/841/7 Feet NM Lina	274	GST TOLK	
	Clauses du contrat sub E60ZT-120001/841/ZT 1. Exigences relatives EXIGENCE EN MATIÈRE DE DOSSIER TPSGC NO COMMO	séquent	ATREPRENEUR CANA	POTEN	, yA111		LIMAT.	Code comignature	N. de brus	Imated Lake	жтру	Tirke TPS	[cte/
of control of	DOSSIER TPSGC No COMMO 1.1 L'entropréneur ou pendant l'exécution du l'arrangement en maties constitutions predicts	offrant doit de	cenir en permar	iençe,						×			
1 · Lo	03L00:00		nd agrand box doe of average bri							rd of manufacturalstrap to lieu de Mitriction ou doirrod être rendus,	ng of poods	ne where terrice is a des biene, ou encore	3 be perferred 6 to less objet
kos end ed	dense of Veridor - Hom of advence out fournissey	GAM, BEAUTOPES CON- ROUTHERUS BYREAUS	et cocydent de vwestre au literatire. I les présentée et dans touje anné seront copyrigentée comme des c	aun tronditions stratales dans instant présentes, au pur sur p lires de vents.	e zebrosára ett. s.s. esuplora sta	et dens les doc es réponses é	aments estoires, les ura domende de pro	shoughop brazerape ber pour on selvices" on;	FORF	our - Point PAB	Das	lination	
U KUL	ENCE RUR CONSULTATION I DES MONTAGNAIS AU OC 191 162	NC. Something to be	aon authoritied to stort on behelf p aonne autorisée à entreer au nom	of Vendor (type) or print) du fournésieur (en letiras mout	((0= }				143	to become strip of the strip of	27.2	tion des finances put	Come Constant
hone:	819-778-7946		Флитиа	Bullet			Telaphoné No H*e	se kiléphore		21,696.00		TH	with
14263		Conditions are	ionhee dona les	us are requested to supply indicated beening. Use wood observations de- critical of the supplemental of the case of the set presented.	Prière :	Eve eggined co rie retourner le pin dômers elg	or technism	ga Uwalezhurubu eess a k				t every fine	enda – Li Kirindis III.
				······································				-					17 1 47 -

	Canada	Canada	III CEGE	Requ	usition for Goo	ds and	Service	s - Demand	e de biens et	de service	25
				<i>61</i>	For Amendment Onl	у , ,		Requisition No N° d	emande	Page 1	PWGSC Use On TPSGC seulen
		 	Amend No.	AUX IIII:	s de modification : Provious Value			1000018725			
To:/À:	•	•	N° Modif.	Augmentation/ Reduction	Valeur précédente	Current Fundi Financement	nctuel		J		
			001	•				Accounting Office Con Code du bureau comp	ot.		
				2,400.00-		19,2	00.00				
			Originator - Aut	cur Tel. No	N° da IM	Destination		<u> </u>		Inspection Agency -	Chargé de l'inspection
		b.				19147				Consigned Destinatio	et Specified here
•			Rice, Carole		613-941-4094		RESOURC	ES & PROFESSIO	ONNAL	Destinatai	e les présentes
			Demande d'Info	cei inquiries To: Tel. musilon techniques & 1	No. V° de tél.			JUSTICE CANADA	A		Assurance de la qualité
7						ATT: CA	ROLE RICI	E (613-293-2749)	ħ.	DND	Specified here Précisé dans
Instructi		_	PWGSC Confin	nation de TPSGC		And the second s		ET - RM 8121	out and sent to :	PWGSC Use O	les présentes
Customer	Supply and Service Manual, Chapter 21 on of Goods and Sa explanation of fie	s Canada D,	Telephone Telephone	Number Buyer's N Nom de	Name l'acheteur	Factures - F	templir et envo	copies are to be made of yer foriginal et deux cop	ies à :	PWGSC Use On TPSGC seuler	ment
detailed	explanation of fie	rvices, for lds.						ES & PROFESSIO	ONNAL		
				s) - Code(s) financier(s)	Amount - Montant		PMENT OF	R JUSTICE CANADA	Δ		
au Chapit et de Ser	de précisions, se re 210 (Acquisition vices) du Manuel d onnements et Servic	de Biens		See Below	See Below	ATT: CA	ROLE RICE	E (613-293-2749)	· •		
Approvisi	onnements et Servi	es Canada.	Voi	r ci-dessous	Voir ci-dessor	275 SPA	RKS STRE 1, ONTARI	ET - RM 8121			
-								<i></i>	T		tity Previous Con
Item Article	Referer N° de référe	ce/Stock No	and Des	cription et description	Date Required Demandé pour l	e Consigne	U. of I.	Quantity Quantite	Estimated Cost Prix estimatif	Previous Quan and Unit Pric Quantité et pr	No, and Da
		noc ac nome	ncracure e	ec description	D/J M/M Y/I	Code du destinatali	e U, de D,	Quantite	FILIX ESCIMACIE	unitaire précéde	ents contrat précé
00010	Strategic HR Manage	mant			07.07.45	40447			19,200.00		
	Amendments:				27 07 15	19147	HR		15,200.00		
	Item quantity changed f	rom									
	Strategic HR Manageme Carole Rice						1 1				
	Human Resources Bran	ch								l	
	275 Sparks 8th Floor							y F	s.2	0(1)(c)	-
İ	Ottawa, ON			<u>.</u>	,	1					
	K1A 0H8					,	1. 1				
1								•			
	Financial Codes / Code fi	nancier	. A	mount / Montant						 -	
	3750- 19051 15-4060			19,200.00		1		•			
	The Currency of this Req. is -	La devise de cette	demande est : (CAD							
special Ir	structions - Instr	actions spé	= ciales			<u> </u>	Recommen	ided by - Reco	nmandé par	<u>L</u>	
	endor: EXCELLENCE R	HR CONSULT			•		-,CCOMMIGI		£		
	50 RUE DES MON	TAGNAIS	,	,					naturo		Date
	GATINEAU, QC J9J 1G2						PURSUANT	TO SUBSECTION 32(1)	nature OF THE FINANCIAL ADM DE LA LOI SUR LA GEST	INISTRATION ACT, I	UNDS ARE AVAILABLE
				a a	•		SONT DISPO	NIBLES.	- CONTROL OF OF OF OF	on promitions	
21	•						$X \subset$		25/	4	.4.65
	- E		,	e.			,	stan	ature		Date
							FARMING PRAN	ned approves this require the	isting and certifies that the	conned herein.	
		e e					Je, soussigné TPSGC/ASC	, approuve la présente d'obtenir les biens et se	demande, certifie, que les : ervices décrits dans les pré	approbations requise sentes.	s ont été obtenues et de
Cana	18					2		•		•	
all	aua		Ŧ		•			Sign	ature		Date

CHANGE ON TAXABILITIES IN FASHINGLIDERS WILL

4	Mag Der	partment of Jus	stice Minis	tère de la .	Justice F	PAYME	NT	BOF	RDEREAU I	DE Scanr	ned Documents /	Documents numér	sés 🔲
		nada	Cana			OUCH	ER	PAII	EMENT		Final F	Payment / Paiement F	nal 🔲
			i.		2 3	ā				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Original do Document original	ocument kept in legal conservé dans le dos	file / sier
	on - Région:	*****	Organizati	on - Organis	sation:			;` 		. V	endor code - Code	fournisseur :	-
NCI				Resources	Branch		*						
1		m du bénéficiair											
	ess - Adress	R Consultation	i inc.								1/	2633	
						Ξ				100	1 -		
	es Montag neau QC J			٠						٠			
Date	goods recei	ved or services r	endered - Da	ite de récep	tion des produits o	u services:				éception de la facture	e: ·	***************************************	
							N	March 31, 20	016				
				1	CHEQUE STUB	INFORM	ATION - INFOR	RMATION S	UR LE TALON	DU CHÈQUE			
-	Invoice	number					Details					Amount	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	Numéro d	e la facture		(A)			Détails		•	A. S		Montant	
334			Coac	hing (ML (Courtney, K Ren	oux), révi	sion de docum	ents et rence	ontres	•	\$6,915.60		
													
												•	
	ACCOUNT	ING INFORMA	TION (FOR	ADDITION	IAL LINES SEE PA	AGE 2) - F	RENSEIGNEME	ENTS DE L	a comptabil	ITÉ (POUR DES LIC	GNES SUPPLEMEI	VTAIRES - VOIR PAG	(E 2)
		1						l				Commitment	l .
	GL				Coot contar	1	Functional		ł				Line
	GL Account	Net Amount	HST/GST	QST/	Cost center	Fund	Area	Order	Assignment	Danar	intion	PO	Line Item
		Net Amount Montant net		QST/ TVQ	Cost center Centre de coût	Fund Fonds		Order Ordre	Assignment Affectation	Descr	iption	PO Engagement Bon de	
**	Account Compte				Centre de	1	Area Domaine					PO Engagement	Item L.
1	Account Compte				Centre de	1	Area Domaine			Descr Coaching (ML Courtney de documents et rencontr	, K Renoux), révision	PO Engagement Bon de	Item L.
1 2	Account Compte général	Montant net	TVH/TPS		Centre de coût	Fonds	Area Domaine Fonctionnel			Coaching (ML Courtney	, K Renoux), révision	PO Engagement Bon de commande	Item L. d'item
2	Account Compte général	Montant net	TVH/TPS		Centre de coût	Fonds	Area Domaine Fonctionnel			Coaching (ML Courtney	, K Renoux), révision	PO Engagement Bon de commande	Item L. d'item
1	Account Compte général	Montant net	TVH/TPS		Centre de coût	Fonds	Area Domaine Fonctionnel 4060	Ordre	Affectation	Coaching (ML Courtney de documents et rencontr	, K Renoux), révision es	PO Engagement Bon de commande 1914758725	Item L. d'item
3	Account Compte général	6,120.00	TVH/TPS		Centre de coût	Fonds	Area Domaine Fonctionnel	Ordre	Affectation	Coaching (ML Courtney de documents et rencontr	, K Renoux), révision es	PO Engagement Bon de commande	Item L. d'item
3	Compte général 3750 Sub-Total	Montant net 6,120.00 \$ 6,120.00	795.60	TVQ	Centre de coût 19051 The folk	Fonds 15 bwing boxices Rende	Area Domaine Fonctionnel 4060 xes must be corred/Goods Supp	Ordre heck by the	Affectation Affectation verifier - Les	Coaching (ML Courtney de documents et rencontre de documents et rencon	, K Renoux), révision res 	PO Engagement Bon de commande 1914758725 hée par le vérifica	Item L. d'item
3	Compte général 3750 Sub-Total	Montant net 6,120.00 \$ 6,120.00	795.60 \$ 795.60	TVQ	Centre de coût 19051 The folk	Fonds 15 bwing boxices Rende	Area Domaine Fonctionnel 4060	Ordre heck by the	Affectation Affectation verifier - Les	Coaching (ML Courtney de documents et rencontr	, K Renoux), révision res 	PO Engagement Bon de commande 1914758725	Item L. d'item
3	Compte général 3750 Sub-Total Sub-Total FOTAL	\$ 6,120.00 \$ 6,120.00 Tax Amount \$ 6,915.60	795.60 \$ 795.60 \$ 795.60	\$ 0.00	Centre de coût 19051 The folk	Fonds 15 bwing boxices Rende	Area Domaine Fonctionnel 4060 xes must be cered/Goods Suppos/marchandises in	Ordre heck by the	Affectation verifier - Les Contract To	Coaching (ML Courtney de documents et rencontre de documents et rencontre cases suivantes erms Met les Termes du contre	, K Renoux), révision res doivent être coc Supporti Docume	PO Engagement Bon de commande 1914758725 hée par le vérifica ing documentation intation à l'appui	Item L. d'item
2 3 S S	Compte général 3750 Gub-Total Gub-Total FOTAL	6,120.00 \$ 6,120.00 Tax Amount	795.60 \$ 795.60 \$ 795.60	\$ 0.00	Centre de coût 19051 The folk	Fonds 15 bwing boxices Rende	Area Domaine Fonctionnel 4060 xes must be corred/Goods Supp	Ordre heck by the	Affectation verifier - Les Contract To	Coaching (ML Courtney de documents et rencontre de documents et rencontre cases suivantes erms Met les Termes du contre	, K Renoux), révision res doivent être coc Supporti Docume	PO Engagement Bon de commande 1914758725 hée par le vérifica ing documentation intation à l'appui	Item L. d'item 10 teur
2 3 S S Accour	Compte général 3750 Sub-Total Gub-Total FOTAL Int Verified - le Rice	\$ 6,120.00 \$ 6,120.00 Tax Amount \$ 6,915.60 Name / Compte	795.60 \$ 795.60 \$ 795.60 Vérifié - Non	\$ 0.00	Centre de coût 19051 The folk	Fonds 15 bwing boxices Rende	Area Domaine Fonctionnel 4060 xes must be cared/Goods Supps/marchandises	heck by the olied livrées	Affectation e verifier - Les Contract To Rencontre	Coaching (ML Courtney de documents et rencontrol	, K Renoux), révision res doivent être coc Supporti Docume	PO Engagement Bon de commande 1914758725 hée par le vérifica ing documentation intation à l'appui	Item L. d'item 10 teur
2 3 S S Accour Carol Prepa	Compte général 3750 Sub-Total Gub-Total FOTAL Int Verified - le Rice	\$ 6,120.00 \$ 6,120.00 Tax Amount \$ 6,915.60	795.60 \$ 795.60 \$ 795.60 Vérifié - Non	\$ 0.00	Centre de coût 19051 The folk	Fonds 15 bwing boxices Rende	Area Domaine Fonctionnel 4060 xes must be cered/Goods Suppos/marchandises in	heck by the	Affectation verifier - Les Contract To	Coaching (ML Courtney de documents et rencontrol	doivent être coc	PO Engagement Bon de commande 1914758725 hée par le vérifica ing documentation intation à l'appui	Item L. d'item 10 teur
2 3 Accour Carol Prepa Solan	Compte général 3750 Sub-Total Sub-Total FOTAL Int Verified - le Rice red by - Nan age Labbé	Montant net 6,120.00 \$ 6,120.00 Tax Amount \$ 6,915.60 Name / Compte	795.60 \$ 795.60 \$ 795.60 Vérifié - Non	\$ 0.00	Centre de coût	Fonds 15 Dwing bookices Renduices rendu	Area Domaine Fonctionnel 4060 xes must be corred/Goods Supps/marchandises in Signature Date Y-2016	heck by the olied livrées	Affectation e verifier - Les Contract To Rencontre	Conching (ML Courtney de documents et rencontrol	doivent être coc Supporti Docume	PO Engagement Bon de commande 1914758725 hée par le vérifica ing documentation intation à l'appui	Item L. d'item 10 teur
Accour Carol Prepa Solan CERI Name	Account Compte général 3750 Sub-Total Sub-Total FOTAL Int Verified - le Rice red by - Nan ige Labbé FIED PUI - Nom	Montant net 6,120.00 \$ 6,120.00 Tax Amount \$ 6,915.60 Name / Compte ne / Préparé par	795.60 \$ 795.60 \$ 795.60 Vérifié - Non - Nom ECTION, 36	\$ 0.00	Centre de coût 19051 The follo	Fonds 15 Dwing bookices Renduices rendu	Area Domaine Fonctionnel 4060 xes must be corred/Goods Supps/marchandises in Signature Date Y-2016	heck by the olied livrées	Affectation e verifier - Les Contract To Rencontre	Conching (ML Courtney de documents et rencontrol	doivent être coc Supporti Docume / R: 002475595	PO Engagement Bon de commande 1914758725 Chée par le vérifica ing documentation intation à l'appui Date Y-A 2016 CINANCES PUBLI Date Y-A	Item L. d'item 10 teur M D-J J/ QUES.**
Accour Carol Prepa Solan Solan Name Mich	Account Compte général 3750 Sub-Total Sub-Total FOTAL Int Verified - le Rice red by - Nan ige Labbé FIED PUI - Nom	Montant net 6,120.00 \$ 6,120.00 Tax Amount \$ 6,915.60 Name / Compte ne / Préparé par RSUANT TO S	795.60 \$ 795.60 \$ 795.60 Vérifié - Non - Nom ECTION, 36	\$ 0.00	Centre de coût 19051 The follo	Fonds 15 Dwing bookices Renduices rendu	Area Domaine Fonctionnel 4060 xes must be content be c	heck by the olied livrées	Affectation e verifier - Les Contract To Rencontre	Conching (ML Courtney de documents et rencontrol	doivent être coc Supporti Docume / R: 002475595	PO Engagement Bon de commande 1914758725 Chée par le vérifica ing documentation intation à l'appui Date Y-A 2016 CINANCES PUBLI Date Y-A	Item L. d'item 10 teur

Topellence RHR Consultation Inc.

RECEIVED - RECU JUSTICE CANADA Office of the DG, Huma: Resources

Date: Le 31 mars 2016

MAR 3 1 2016

Numéro de facture: Contrat No 1914758725 334

•...

Buronu du DG, des ressources humaines

Client : Justice Canada - Michel Brazeau

c.c : Carole Rice

275 Sparks, pièce 8121, Ottawa, Ontario K1A 0H8

s.20(1)(c)

M/J/A	Description	Temps/h	Taux	Tota	al
22/02/2016	Révsion document et commentaires			\$	360.00
23/02/2016	Rédaction commentaires et appel téléphonique M. Brazeau			\$	360.00
25/02/2016	Révsion documents et commentaires			\$	480.00
01/03/2016	Révision documents			\$	480.00
07/03/2016	Préparation réunion du 9 et révision documents			\$	480.00
09/03/2016	Réunion MLCourtney et K.Renoux			\$	480.00
15/03/2016	2 réunions ML Courtney et K.Renoux			\$	600.00
16/03/2016	Révision document (deck)			\$	480.00
17/03/2016	Préparation et réunion K. Renoux			\$	960.00
21/03/2016	Suivis des réunions			\$	480.00
24/03/2016	Révision documents/version finale			\$	480.00
29/03/2016	Réunion M.Brazeau /suivis retraite			\$	480.00
	TOTAL des HEURES			\$6	5,120.00
	TVH			\$	795.60
	TOTAL DE LA FACTURE			\$ (5,915.60

Numéro de TPS: 83634 3095 RT0001 Numéro de TVQ: 121601 7702 TQ 001

Modes de paiement acceptés : Chèque ou dépôt direct

GR 5002475595

s.19(1)

50 des Montagnais, Gatineau (Québec), J9J 1G2 Canada

Cellulaire:

/ Téléphone: (819) 778-7946 / Télécopieur: (819) 778-3978

						•						
	. 3	3 1				:		•			•	
中國	Government of Canada	Gouvernement du Canada	, "	Arrange	Silam no matlèi	Supply Arranger e d'approvisionneme	ivoltetiskoe toen ivol xue libelet to	Contract tations à so	umissionner et a	Iux contra	ıts	•
BEAU NATI	WAIS-LEFORT, M ONAL CAPITAL REGION		Date of solicitation. Date de f][]	Accounting Office Code Code de bureau completie 19147	Ord Ca - 8ur der 19147	Requisitori No (Res) YI • A	n Ser Ho · Nº Of	PAK.	Page 1	성 4a 10
284	ON DE CAPITALE NATIONA! WELLINGTON ST	Æ	Charses (1) and (2) below will lo Les clauses 1 of 2 chidersous lo	in peri of the of partie du document de		Doparation						Transi de l'inspection Destinatoire sul porti de destinatoire sult si Indiqué de bas
CANA			Request for peoples of Contract	Domande de prop	pestion	HUMAN RESOURC DEPARTMENT OF ATT: PASSY; 2	JUSTICE CA		·	ľ		
PHON FAX:	E: 613-952-2243	•	Amendment	X Control Application	:	275 SPARKS ST OTTAWN ON KI	ROOM 8121			. [Advessor to 244 de	Als-Lefort, K
Uniera ca dules and prices GS desfination	havese indicated herela by the Crown, all prices are section laws. The Goods and Services Tay (GST) IT is included in the total satimated cost, Prices inc (tal) specified haveing municipal tosses are not apple	y to be in Ganodian funce and ended is excluded from unit prices, GST is ude podong, pockaging and see F.O stile; for provincial taxes, see the St	e applicable Cenedum customs tains at applicable to the unit ill. (including all delivery durings) apply Arrangement	All involves, shipping bots and packing sign must include the number indicated in this box	1.8 remára Rousari doi firm Indique du lous les condisse borders un d'acco 91.47587	1.11	HOMAN RE	SOURCES	re to be sent to rel oldere copies & & PROF DEV JSTICE CANA			52-2243
A stone of document of document of the document of the document of	indication contrate dans les présents de la pari o l'autobles et la tass d'accide pershent compri. Le 19, La 178 septembles au pricurité de vir us 19, La 178 septembles de viruntitée et viruntitée de viruntitée 19, La 178 septembles de la configuration et sont FAB y con- trate la la configuration de la co	e la Courogné, loue ha prix serord o la lata sur les produits et services (1 La 1718 est comprise dans la code la rigne tout les fauls de Versand) aux jui concerne les laurs previncieles.	n roomiske omkoberne, kes druke PR) siged pee comprise dand kes sist estimatif Lee prix comprennom destinations andquises danse kes ook farmingement en makkee	Amendated the the date me	odification Previ	du V ous Volue - Valeur précidente éd Velue - Mortant Revisé	ATT: PAS 275 SPAR OTTAWA O CANADA	KS ST RO		.7476)	•	÷
7 The tree Lies con torst and	iveter mount are the source of Justica Canada ether distince to Minetre de Justica Canada ma and Conditions on our in SSC Dupply Arrongem schooms fighters done l'Anamphrood on montre d'ap orposées dans les présentes.	4 to 4 zawa persapro disignos po era Serial No E60ZT-120001/	ur le socriptaces MATIZI trotomen tra Vancou acco	ire Crown ee roproechted by l replêterêbe par le lifteatre de l	tre Marshr el Presie Traveux Publics el S	: Works and Government Fare prices (Occurrencestate Cac	eces Carseda, ora nerabj nada, el portans le moné	y recorporated r to de stre EGC	10 Ft 0024441 ZT-120001/841/Z	:1	•	
Articlo		Description		,	From De YAMDJ	76. Å	Consignes Code Code consignature	Ho of Days H' de pass	Fees Nat Units	GSTN NTPS	GST Told Teld TPS	test '
1	Clauses du contrat sub E60ZT-120001/841/ZT	séquent	,	***************************************								
	 Exigences relatives EXIGENCE EN MATIÈRE DE DOSSIER TPSGC NO COHKO 	CEYTHOTHE HARM -	NTREPRENEUR ÇAN	ADIEN :								
	1.1 L'entrepreneur ou pendant l'exécution du l'arrangement en matiè								•			
Al-À	doses - Emetiphon & counts aborner prend fin to coucoso		of higher bardens for or seeds but to	1	concitions set out ho ponses to a request	rein, including the abactaments for proposed by a potential sug	phoreta, the supplies of	State production of the contract of the contra	d of manufactura/shippi p lieu de Mérication ou loivert étre pendus,	trapedien	or where renvice is to des blens, ou emporé	ibe perfectived, la tiqui cur les
On- Le	darous of Varidor - from at acresse on fournisseur	Le fourrisseur côre class, finanções cia- sportaseur évectue	el conviéré de vendre eu litreutre. A les préseriées el dans louje anne Beton considérées comme des ci	aum conditione stipulées dans l un mest présentes, sur pur sure pu tres de yanée,	les présentes et quis de molqués, Les rép	s les documents or joints, les t occes à une demande de prop	oione qui earrices, ou les Series présentée par u	F.O.B. Po	m · Pohi PAB		ination	- con during the
50 RO	LENCE RHR CONSULTATION EDES MONTAGNAIS EAU OC J9J 1G2		sion sustantiond to sign on bothelf o tripring suforts of B eigner ing norm	l Vendor (hype or print) de laumiséeur (en lettres mout)	(ve)			747	de fazion salija in LOCCI / L	al our in our 2722	ion des inverces puis S	Land 1/2/15
Phone:	9 : 819-778-7946		Suppris	Date		Tetaphone No H* G	e tötéphone		21,696.00	,	BH	South
Vendor No1 1426: 708 9200-11	40.64 Fourthment Fee Ho. Ho. ce 768cople 33 819-778-	Your offer is exert specific action to the first specific action to the first specific action to the first specific action to present action to the first specific action to the first specifi	rocepted to the different as as as as as as as as as as as as as	u are requested to supply indicated benefit, us vious distremations de- mitras qui est précisé is les présentes.	Return the se Prifere de ret one copie do	gried copy forbishin, oursee brookdistement ment algoste	tanta karata atron		this constact.		n et ours piece	a Karaka a Kil
							s.	19(1) ·			• .	15M21

Released under the Access to Information Act / Divulgé(s) en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

		For Amendment Only Aux fins de modification seulement							Requisition No N° demande 1000018725		Page 1 TPSGC s		GC seuler
To:/À:		Amond No. Nº Modif.	Increase/Decrease Augmentation/ Réduction	Provio	ous Value r précédente		Current Funding Financement ac	tuol	i			İ	2
	<u>.</u>	001	2,400.00-				19,20	0.00	Accounting Office Cod Code du bureau comp	la t.	::		
•		Originator - Au Rica, Carol Address Techn Domande d'infe	e Ical Inquiries To: Tol	Nº de té	613-94	1-4094	DEVELOR	MENT OF	ES & PROFESSIO R JUSTICE CANAD/ E (613-293-2749)		inspection Agency Consign Oustine Destine Quality Assurance DND MDN	nae at IIII	Specified her Précisé dans les présentes
Instruct: Refer to Customer Acquisit: detailed	ions: Supply and Services Canada Manual, Chapter 210, ion of Goods and Services, for explanation of fields.						275 SPAR Invokas - Ori Factures - Ro HUMAN R	275 SPARKS STREET - RM 8121 Involces - Original and two copies are to be made out and sent to : Factures - Rempile et envoyer foriginal at deux copies à : HUMAN RESOURCES & PROFESSIONNAL DEVELOPMENT DIR				Only ement	los prosentos
Pour plus au Chapit et de Ser Approvisi	s de précisions, se reporter tre 210 (Acquisition de Biens rvices) du Manuel du Client, Lonnements et Services Canada.	Financial Codo Voi	s)-Code(s) (mandár(s) See Below r ci-dessous		See E Voir ci-	Below	DEPARTA	MENT OF OLE RICE KS STRE	JUSTICE CANAD/ E (613-293-2749) ET - RM 8121	Α .			
Item Article	Reference/Stock No N° de référence de nome	o. and Des	scription et description	1	Date Re Demandé D/J M/N		Consignee Code Code du dostinataire	U. do D. J	Quantity Quantite	Estimated Cost Prix estimatif	Previous Qu and Unit P Quantité of unitaire préc	lonx í	Previous Co No, and D Date et n° contrat préc
00010	Strategic HR Management Amendments: Item quantity changed from Strategic HR Management Carole Rice Human Resources Branch 275 Sparks 8th Floor Ottawa, ON K1A 0H8				27 07 1	15	19147	HR	s.20(1)(c)	19,200.00			
	Financial Codes / Code financier 3750- 19051 15-4060 The Currency of this Req. is - Lardevise do cotte and the currency of this Req. is - Lardevise do cotte and the currency of this Req. is - Lardevise do cotte and the currency of this Req. is - Lardevise do cotte and the currency of the currency of this Req. is - Lardevise do cotte and the currency of the curr	t≕ demande est :	mount / Montant 19,200.00					Recomme	nded by - Reco	ommandé par			
	Vendor: EXCELLENCE RHR CONSULT. 50 RUE DES MONTAGNAIS GATINEAU, QC J9J 1G2					•		PURSUANT EN VERTU D SONT DISPO	Sign TO SUBSECTION 3211 NU PARAGBAPHE 32(1) NUBLES	nature OFTHE FINANCIAL ADM DE LA LOI SURTA GEST LA TURE Institute Institu		T. FUNDS PUBLIC	165
Can	aďä		• .					TPSGC/ASC		ovices décrits dans les pro	isentos.		Date

Department of Justice Ministère de la Justice Canada

Released under the Access to Informa	tion Act /
Divulgé(s) en vertu de la Loi sur l'accè	s à l'informa
Scanned Documents / Documents numérisés	

	Canada	Cana	da	٧	OUCH	ER	PAII	EMENT	Final Payment / Paiement Final			inal 🔲
								,	Doc		locument kept in legal Il conservé dans le dos	
Region - Régi NCR		Human I	on - Organis Resources I						Vendo	r code - Code	e fournisseur :	
	- Nom du bénéficiaire											
	RHR Consultation	Inc.								1/	12633	*
Address - Adı										1	TAUJJ	
50 Rue des Gatineau, Q	Montagnais C J9J 1G2								*			
Date goods re	eceived or services re	endered - Da	ite de récept	ion des produits o	ı services:	Da	ate invoice re	ceived / Date de r	éception de la facture:			
			(CHEQUE STUB	INFORM	ATION - INFO	RMATION S	UR LE TALON	DU CHÈQUE			
	oice number ro de la facture					Details Détails					Amount Montant	
319		Analy	sis of docu	ments and meet	ings with	M. Brazeau, M	A.L. Courtn	ey, and K. Tuso	n	4,339.20		
												-
ACCOL	INTING INFORMA	TION (FOR	RADDITION	AL LINES SEE PA	(GE 2) - F	RENSEIGNEM	ENTS DE L	A COMPTABIL	TÉ (POUR DES LIGNES	SUPPLÉME		GE 2)
GL Accou		HST/GST	QST/	Cost center	Fund	Functional Area	Order	Assignment			Commitment PO	Line Item
Comp génér		TVH/TPS	ŤVQ	Centre de coût	Fonds	Domaine Fonctionnel	Ordre	Affectation	Descriptio	n	Engagement Bon de commande	L. d'item
1 3750	3,840.00	499.20		19051	15	4060			Analysis of documents and me Brazeau, M.L. Courtney, and K		1914758725	10
2												
3												
Sub-To	tal \$ 3,840.00	\$ 499.20	\$ 0.00	The follo	wing bo	xes must be o	heck by th	e verifier - Les	cases suivantes doiv	ent être co	chée par le vérifica	iteur
Sub-To	tal Tax Amount	\$ 499.20		Serv	ices Rende	ered/Goods Sup	plied	Contract To			ting documentation	v
TOTAL		33	1	Serv	ices rendu	s/marchandises	livrées	Rencontre	les Termes du contrat	Docum	entation à l'appui	
ccount Verific	ed - Name / Compte	Vérifié - Nom	1			Signature	N.	a. D	`		Date Y-A	M D-J
Carole Rice		*	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				you.	er Reef	2	*	2015 1	2 17
	Name / Préparé par	- Nom				Date Y	1 101	1	G/R:	136691	9	
Christopher I					70.778	2015	12	16			- Main (a Nicolae Dillicol	iouee
Targette Markette	PURSUANT TO S	EGUON 34	UF THE	INANCIAL ADN	UNISTRA		FKIIFE	X-MEKHO DE IR	ARTICLE 34 DE <i>LA L</i>	UI SUK LES		
ame - Nom Michel Braze	eau, Director General	Human Re	sources Bra	nch		Signature)			Date Y-A	M D-J
JS 396-4 (20		, araman icc	acarees Dia	11011						<u> </u>	J	



Date: Le 30 Novembre 2015

Numéro de facture:

319

Contrat No 1914758725

Client : Justice Canada - Michel Brazeau

c.c : Carole Rice

275 Sparks, pièce 8121, Ottawa, Ontario K1A 0H8

s.20(1)(c)

GR 5602436691

M/J/A	Description	Temps/h	Taux	Total
04/11/2015	Rencontre avec M.Brazeau et M.L Courtney .			\$ 480.00
08/11/2015	Analyse de documents - modèles organisationnels			\$ 480.00
09/11/2015	Rencontre avec Kim Tuson			\$ 840.00
11/11/2015	Suivis du 9 nov et préparation réunion du 12 nove			\$ 480.00
12/11/2015	2 Rencontres : M.Brazeau, K. Tuson, M.L Courtney et suivis			\$ 960.00
16/11/2015	Avis et conseils K.Tuson			\$ 360.00
17/11/2015	Avis et conseils M.Brazeau - appel téléphonique			\$ 240.00
	TOTAL des HEURES			\$3,840.00
	TVH			\$ 499.20
	TOTAL DE LA FACTURE		_	\$4, 339.20

Numéro de TPS: 83634 3095 RT0001 Numéro de TVQ: 121601 7702 TQ 001

Mode de paiement accepté : Chèque seulement

Facture payable sur réception

Intérêt de 2% sur tout solde non acquitté

HECEIVED - HECU JUSTICE CANADA Office of the DG, Human Resources

NOV 3 0 2015

Bureau du DG, des ressources humaines

s.19(1)

50 des Montagnais, Gatineau (Québec), J9J 1G2 Canada

Cellulaire:

/ Téléphone: (819) 778-7946 / Télécopieur: (819) 778-3978

*	Government of Canada	Gouvernement de Canada	•	Arrange	əment en mati	Supply Arran ière d'approvisionne	gement Solicitation ment relatif aux inv		oumissionner et :	aux cont	rats		
NATIC	AIS-LEFORT, M NAL CAPITAL REGION N DE CAPITALE NATION		L	Unto de l'invastion a soumessionnel plow will form part of thes dessous fort partie du decument de		Accounting Office Code Code du bureau comptant 1914?	ond On - But of 1914		An Sur Ho - Nº o		Page 1 Inspection Agency -	e; 10 de 10 Chargé de l'inspiration	
284 W	ELLINGTON ST A ON KIA OH8	Abt.	Request K		ppesilian	DEPARTMENT		ES & PROF DEV DIR JUSTICE CANADA				Destinataire au poex de destination cod si îndiquê ci-bas	
FAX:	: 613-952-2243		Amenamer	Modification		275 SPARKS OTTAWA ON CANADA		Descriptions to Advector tourist demandes de rem. 8 BERUVAIS-LEFORT, M 613-952-2243					
A moore of in de doubre of prix unitable	revise indicated herein by the Crosen, as price success laws. The Goods and Services Tax (C is included in the total satirusted cost. Prices a) specified herein; municipal taxes are not a; dicetton contrare dans les présentes de la paradière et la tesse d'accuse performes companient L. d. IPS septiseble sur per contières et en la la IPS septiseble sur per contrâtes et la la IPS septiseble sur per contrâtes et la	estatus persong, pacauging and e opinicable; for provincial taxes, sen: int oc ta Couronne, jour los provincias, La taxe sur les products et servi- tati f. a. TOC est provincias destricts.	the Supply Arrangement that an montole canadierus, cas (TPS) rest pas comprise	los ditate dans les	914758		ESOURCES ENT OF J SSY, ZAH	pre to be send to pred of done copies a 6 PROF DEV USTICE CANA UNDA (946- COM 8121 0118	ADA				
iss field demballage of the conditionnement of sont FAD by companitous kee finis do britanoin and to be destination and destination are destination and destination and destination are destination and destination and destination are destination and destination and destination are destination and destination are destination and destin													
Fin "Milner 7 The term Les cond	nter means the Menster of Justice Cana the Ostigne is Ministre do Justice Cana is and Conditions set out in SSC Supply Arra- tions. Equipment dans l'Anangiomon' en multire ponées aans les présontes.	da et touta autre personne désign gemers Seriet No E60ZT-120	ión pour le remplacer 001/84:1/ZT trenveen ess	fendor and the Grown, as represented by	y the Almster of Pur Haveur Publics o	pře Works avé Government ! I Services (Humannomanistus	Soryces Canada, pro rama Conada, el ponent le jiun	by ecorporated nerv on service E6		· žT			
kem Article		Descripto		***************************************	From - De Y-A M D-J		Consignes Code Code consignatare	No of Cays N° de purs	Fees Nel Lims Tauwini kente	GST% %TPS	GST Total Total TPS	(cist	
	Clauses du contral : E60ZT-120001/841/ZT 1. Exigences relativ EXIGENCE EN MATIÈRE DOSSIER TPSGC NO COP 1.1 L'entrepreneur of pendant l'exécution l'arrangement en mat	res à la sécurit DE SECURITÉ POU MANN-PS-SRCLAZ Du l'offrant doi du contrat ou d lière d'approvis	R ENTREPRENEU	permanence,				•			·		
Solicization of AL - Å	oses - L'invitabon à sourrésaixener prend fin i 00.00:00	stryicas Este en offer to se	-	upply to the Minuster, upon the letter and sheets at the price(s) set out therefor. R				SERVICES	ini of manufacturatives, le lieu de fabrication ou doivent être rendus.	tro of poods of expedition	or where service is li des biens, ou encore	be performed. la lieu où les	
Qa - Lo		Le fournisseur deux, drawns fournisseur d	if öffre et convient de vendri. Fês clâns les présentes et dan vantuel secont considérées o	tu Ministri, ilux condillora stipulées den s loufe armeire aux présentes, au ou tun minis des offres de vente.	is les présentes et c r prix endiqués. Les	tans les documents orfoires, reponses à une demande de	les bions ou services, ou proposition presentée par	F.O.B. P	esni - Point FAB	Des	tination		
EXCELI 50 RUE GATINE	ENCE RHR CONSULTATION DES MONTAGNAIS AU QC J9J 1G2	Name and the	Name and like of person suborized to stor on behalf of Ventor (typs or print) Norm at the of person suborized to stor on behalf of Ventor (typs or print) Norm at the de to personne autorisée à rigner ou nom du tournisseur (en totires moulées) All Comments of the de to personne autorisée à rigner ou nom du tournisseur (en totires moulées)								Administration Act funds are eventable. Solution for finances publiques des fonds Date 4/9/15		
CANADA Phone:	819-778-7946		Signature	Onte	2	Total Estendard Cost Cost global estimate 1 electron 60 - 67 de totephone 5 21,696.1					THE	Lehrotte	
Vendur No,- I	o du Fountsenur Fax No.: No. ce Ték	copie exter	offer is accepted to the t specified herein. Offer est ecceptée aux sons exposées dans les	You are requested to supply as indicated herein. Nous yous demendant de fournir or out est oriside.	Prière de	ne signed copy fortradit. retourner immédiatement a décaser signée		opurado eledo	traction shall be the contract to the contract to the contract of the contract				
14263	3 819-77	8-3978 prémo	reca	dans los présentes	1						THE	- Titre	

s.19(1)

	Government of Gouverne Canada Canada	ement du	Regu	isition for Good	is and S	ervice	s - Demand	e de biens et	de services	
-	Odilada Odilada			For Amendment Only s de modification s	,		Requisition No N° o 1000018725		Page 1	PWGSC Use Only PSGC seulemen
To:/À:		Amend No. N° Modif.	Increase/Decrease Augmentation/ Réduction	Previous Value Valeur précédente	Current Funding Financement ac	tuel				
		001	2,400.00-		19,20	0.00	Accounting Office Co Code du bureau com	de ot.		
		Orlginator - A	.teur Tel. No. •	N° de tél.	Destination		<u> </u>		Inspection Agency - Char	gé de l'inspection
	σ.	Rice, Caro	le	613-941-4094	19147 HUMAN R	ESOURC	ES & PROFESSIO	ONNAL	Consignee at Destination	Specified herein Précisé dans
	œ.	Address Tech	nical Inquiries To: Tel	. Na. N° de tél.	DEVELOP		R JUSTICE CANAD	A	Quality Assurance - Assu	les présentes rance de la qualité
					ATT: CAR	OLE RICE	(613-293-2749)		DND	Specified herein Précisé dans
Instructi		1	irmation de TPSGC				ET - RM 8121 copies are to be made ver l'original et deux cop	out and sent to :	PWGSC Use Only TPSGC seulemen	les présentes
Refer to Customer Acquisiti	Supply and Services Canada Manual, Chapter 210, on of Goods and Services, fo explanation of fields.	Telephon Telephon	e Nymber Buyer's e N Nom de	Name l'acheteur					TPSGC seulemen	ī.
detailed	explanation of fields.	L			_DEVELOP	MENT DI				
Pour plus	de précisions, se reporter re 210 (Acquisition de Biens	Financial Code	e(s) - Code(s) financier(s) See Below	Amount - Montant See Below			JUSTICE CANAD (613-293-2749)	A		
et de Ser Approvisi	de précisions, se reporter re 210 (Acquisition de Biens vices) du Manuel du Client, onnements et Services Canada	. Vo:	ir ci-dessous	Voir ci-dessou	275 CDAD	KS STRE	ET - RM 8121			
				Date Required Demandé pour l		\top		<u> </u>	Previous Quantity	Previous Contract
Item Article	Reference/Stock N° de référence de nom	Reference/Stock No. and Description de référence de nomenclature et description				U. of I. U. de D.	Quantity Quantite	Estimated Cost Prix estimatif	and Unit Price Quantité et prix unitaire précédents	No, and Date Date et n° du contrat précédent
00010	Strategic HR Management			27 07 15	19147	HR		19,200.00		
,	Amendments: Item quantity changed from Strategic HR Management Carole Rice Human Resources Branch 275 Sparks 8th Floor Ottawa, ON K1A 0H8							,	s.20(1)(c)	
		×								
	Financial Codes / Code financier 3750- 19051 15-4060		Amount / Montant 19,200.00							
	The Currency of this Req. is - La devise de ce	ite demande est :	: CAD							
Special I	nstructions - Instructions s				<u> </u>	Recommer	nded by - Reco	ommandé par		
Suggested	Vendor: EXCELLENCE RHR CONSUI 50 RUE DES MONTAGNAIS GATINEAU, QC	LTATION INC) .				Sig	nature	WATER TON ACT FUND	Date
	J9J 1G2				1	PURSUANT EN VERTU D SONT DISPO	U PARAGRAPHE 32(1 UNIBLES	DATUIE OF THE FINANCIAL ADM DE LA LOI SUR LA GEST	ION DES FINANCES PUB	LIQUES, DES FONDS
	,				*	XC)	4.9	2-15
							81qr	nature		Date
						The Undersignequests PW Je, soussigne TPSGC/ASC	ned approves this requise the GSC/SSC to acquire the approuve la présente d'obtenir les biens et s	ilstino and certifies that the e goods and/or services de demande, certifie, que les ervices décrits dans les pré	necessary approvals have scribed herein, approbations requises ont sentes.	been obtained and été obtenues et demand
Can	adä		·			 .		nature		Date

	*	
******		EA MACO

Canada

Department of Justice Ministère de la Justice Canada

PAYMENT VOUCHER

BORDEREAU DE PAIEMENT

Coopped Desumer	ts / Documents numérisés	
scanned Documen	is / Documents numenses	

Final Payment	/ Paiement	Final

Original document kept in legal file /	-
Document original conservé dans le dossier	L

			γ												
Region - F NCR	Région:		Organiza Human	ation - Organis n Resources	ation: Branch				,	Vendo	r code - Code	tournisseur :			
	me - Non	n du bénéficiaire													
		RHR CONSU		ON INC.							1 1	0600			
Address -					· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	······································					142633				
50 RUE	DES M	ONTAGNAIS	;												
GATINE	EAU, Q	C J9J 1G2													
Date good	ds receive	ed or services re	ndered -	Date de récep	tion des produits o	ı services:	100	ate invoice rec September 30		éception de la facture:		***			
			~~~~~		CHEQUE STUB	INFORMA				DU CHÈQUE					
	Invoice i méro de	number la facture					Details Détails					Amount Montant			
310 Work plan meeting/ M. Brazeau, K. Tuson										813.60					
								17.0							
ACC	OUNTI	NG INFORMA	TION (F	OR ADDITION	AL LINES SEE PA	I <i>GE 2)</i> - R	ENSEIGNEN	IENTS DE LA	COMPTABIL	ITÉ (POUR DES LIGNE:	SUPPLÉME	NTAIRES - VOIR PAG	3E 2)		
	GL	Net Amount			Cost center	Fund	Functional Area		Assignment	Descriptic		Commitment PO	Line Item		
	mpte néral	Montant net	TVH/TP	s TVQ	Centre de coût	Fonds	Domaine Fonctionne	Ordre	Affectation	Description		Engagement Bon de commande	L. d'item		
1 3750	0	720.00	93.60		19051	15	4060			Work plan meeting/ M. Brazes	u, K. Tuson	1914758725	10		
2															
3															
Sub-	-Total	\$ 720.00	\$ 93.60	\$ 0.00	The follo	wing bo	xes must be	check by the	verifier - Les	cases suivantes doiv	ent être coc	hée par le vérifica	teur		
	_	ax Amount	\$ 03.60		Serv	rices Rende	ered/Goods Su	pplied	Contract Te	erms Met	☐ Supporti	ing documentation			
TOT	r	\$ 813.60	\$ 93.00		Serv	rices rendu	s/marchandise	s livrées	Rencontre	les Termes du contrat	Docume	entation à l'appui			
	ı.					···									
Account Ve Carole Ri		lame / Compte \	/érifié - N	om			Signature	Ca.	to 11	il		Date Y-A	M D-J		
		e / Préparé par -	Nom	19.4			Date y	/A . M	, D-J	G/R:		<u> </u>			
Christoph	er Logar	1					2015	09	30		407279				
CERTIFIE	D PUR	SUANT TO SE	ECTION	34 OF THE	FINANCIAL ADI	MINISTRA		CERTIFIÉ EN	VERTU DE L'	ARTICLE 34 DE <i>LA L</i>	OI SUR LES		IQUES		
Name - No				_			Signature	1	(			Date Y-A	M D-J		
Michel Bi		Director General	, Human	Resources Bra	inch			<del></del>		•		2011	0 05		
US 390-4	12014/01	,					₹.		/						

MECEIVED - RECU JUSTICE CANADA Office of the DO. Human Resources

SEP 3 0 2015

Excellence RHR Consultation Tree

Date: Le 30 SEPTEMBRE 2015

Numéro de facture:

310

Client : Justice Canada - Michel Brazeau

c.c : Carole Rice

275 Sparks , pièce 8121, Ottawa, Ontario K1A 0H8

s.20(1)(c)

M/J/A	Description	Temps/h	Taux	Total
2015-09-15	Rencontre plan de travail	Ĭ		\$ 360.00
2015-09-21	Rencontres (2): M.Brazeau - K.Tuson	1		\$ 360.00
	TOTAL des HEURES			\$ 720.00
	TVH			\$ 93.60
	TOTAL DE LA FACTURE			\$ 813.60

Numéro de TPS: 83634 3095 RT0001 Numéro de TVQ: 121601 7702 TQ 001

Mode de paiement accepté : Chèque seulement

Facture payable sur réception

Intérêt de 2% sur tout solde non acquitté

s.19(1)

50 des Montagnais, Gatineau (Québec), J9J 1G2 Canada

Cellulaire:

/ Téléphone: (819) 778-7946 / Télécopieur: (819) 778-3978

GR# 5002487279 PO# 1914758725

	Government of Canada	Gouvernement du Canada		Arrangen	nent en matièn	Supply Arranger	nent Solicitation nt relatif aux inv		ımissionner et	aux cont	rats				
From - Dec	AIS-LEFORT, M		Date of solicitation - Date de l'is	nvitation à soumissionner		Accounting Office Code Code du bureau complable 19147	Ord. Off - Bur. do				Pege 1	of 10			
RÉGIO	NAL CAPITAL REGION ON DE CAPITALE NATIONALE BELLINGTON ST		Clauses (1) and (2) below will for Les clauses 1 et 2 cl-dessous fon	it partie du document de :	1	Destination HUMAN RESOURCE			<u> </u>	Consignee at	Chargé de l'inspection  Destinateiro au point de destination sauf				
CANA	NA ON KIA OH8		Request for proposal  Contract	X Contrat	osition	DEPARTMENT OF ATT: PASSY, Z	JUSTICE CALINDA (9	ANADA			specified herein.	si Indiqué ci-bas.			
PHONI FAX:	C: 613-952-2243		Amendment	Modification		275 SPARKS ST OTTAWA ON K1 CANADA	A 0H8				Direct Inquiries to: Adresser toutes der BEAUV 613~9	nandes de rens. à : AIS-LEFORT, M 52-2243			
duties and prices. GS destination	arwise indicated herein by the Crown, all prices are to excise taxes. The Goods and Services Tax (GST) is is included in the total estimated cost, Prices include a) specified herein; municipal taxes are not applicab	excluded from unit prices. GST is e packing, packaging and ere F.O te; for provincial taxes, see the Su	exirà es applicable to the unit .B. (including all delivery charges) . pply Arrangement.		tous les connaisse bordereaux d'accord 9147587	npagnement. 25	HUMAN RE DEPARTME ATT: PAS	rel envoyer forigin SOURCES ONT OF JU SSY, ZAHI	e PROF DEVEL STICE CANDER STICE CANDER STORE (946-	ADA					
À moins d' de douane prix unitair les freis d'	ndication contraire dans les présentes de la part de l canadions et la taxe d'accise perfinants compris. La s. La TPS applicable aux prix unitaires est en sus. L mballage et de conditionnement et sont FAB (y comp	a Couronne, tous les prix seront e laxe sur les produits et services (T a TPS est comprise dans le coût tr ins tous les frais de livraison) aux	n monnale canadienne, les droits PS) n'est pas comprise dans les otal estimatif. Les prix comprennen destinations Indiquées dans les	Amendment NoNo. de la mo		sus Value - Valeur précédente	213 SEME	KS ST RO N KIA 0							
d approvisi	Les taxes manacipares na 2 apparquem pas. En ce qu	concerno les taxes provinciales.	an i Ministeria en mana a	Inc./Decs Aug./Dim.	Revis	ed Value - Montant Révise		10		9					
2. The ten	stre" désigne lo Ministro de Justice Canada et ns and Conditions set out in SSC Supply Avrangemer fillions figurant dans l'Avrangement en mutière d'appr avporées dans les présentes.	nt Serial No. E60ZT-120001/	841/ZT between the Vendor and							ZT .		<u>,</u>			
Item Article	2	Description			From - Do Y-A M D-J	A-oT Lama-y	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees (Val. Limit Taux(Val. limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total			
	Clauses du contrat sub E60ZT-120001/841/ZT	séquent													
١	1. Exigences relatives EXIGENCE EN MATIÈRE DE DOSSIER TPSGC NO COMMO	SÉCURITÉ POUR	ENTREPRENEUR CAN	ADIEN :											
	1.1 L'entrepreneur ou pendant l'exécution du l'arrangement en matiè	contrat ou de	l'offre à com	mandes ou de											
Solicitation At - Å	closes - L'invitation à soumissionner prend fin le 00:00:00	The Vendor offers services listed he an offer to sell.	and agrees to sell and supply to the rein and on any attached shoots at	ne Minister, upon the terms and the price(s) set out therefor. Re	conditions set out he esponses to a reques	rein, including the attachmen for proposal by a potential sc	is hereto, the supplies a applier will be considere	snd/or State point indiquer to services do	of manufacture/shipp lieu de fabrication ou sivent être rendus.	ing of goods d'expédition	s or where service is to n des biens, ou encore	be performed. a lieu où los			
On-Le		Le fournisseur off deux, énumérés d fournisseur évent	re et convient de vendre au Ministre lans les présentes et dans toute an uel seront considérées comme des	ient de vendre au Mhistre, aux conditions stipulées dans les présentes et dans les documents ci-joints, les biens ou services, ou les ésentes et dans toute annexe aux présentes, au ou aux prix indiqués. Les réponses à une demande de proposition présentée par un considérées centre des diffées de vente.							F.O.B. Point - Point FAB Destination				
EXCE 50 R	Address of Vendor - Nom et adresse du fournissour ALENCE RHR CONSULTATION E DES MONTAGNAIS		person authorized to sign on behall personne autorisée à signer au nor	f of Vendor (type or print) m du fournisseur (en lettres mou	ulões)		149	Pursuent to Section 32(1) of the Financial Administration Act, funds are evailable. In particu de Tarricto 32(1) de la loi sur la gestion des financès publiques des fonds ont disponibles  Disponiture  Date 4/9/							
CANA	EAU QC J9J 1G2	2. 38300000						Total Estim	Youl Estimated Cost Cock global estimatif \$ 21,696.00						

Date

You ero requested to supply as indicated herein. Nous vous demandors de fournir ce qui est précisé dans les présentes.

Signature Your offer is accepted to the extent specified herein. Varre offre est acceptée aux conditions exposées dans les présentes.

s.19(1)

Return the signed copy forthwith. Prière de retourner immédiatement une copie dément signée.

Phone: 819-778-7946

142633 JUS 9200-11 (07/2006)

ax No.- No. de Télécopie

819-778-3978

<b>P</b>	Canada Canada			risition for Goo For Amendment Onl s de modification	У		Requisition No N° o			PWGSC Use Only TPSGC seulement
To:/À:		Amend No. N° Modif.	Increase/Decrease Augmentation/ Réduction	Previous Value Valeur précédente	Current Funding Financement ac		-			
		001	2,400.00-		19,20	0.00	Accounting Office Co Code du bureau com	de ot.		
		Originator - Au	Iteur Tel. No	N° do tél	Destination		1		Inspection Agency - Cha	roé de l'inspection
		Rice, Caro		613-941-4094	19147 HUMAN R		ES & PROFESSIO	ONNAL	Consignee at Destination Destinataire	Specified herein Précisé dans les présentes
			nical Inquíries To: Tel ormation techniques à:	, No. N° de tél.	ATT: CAR	MENT OF	JUSTICE CANAD E (613-293-2749)	A	Quality Assurance - Assurance - DND MDN	
Instructi		at the standard transfer and	rmation de TPSGC	······································			ET - RM 8121 copies are to be made	out and sent to:		les présentes
Refer to Customer Acquisiti	Supply and Services Canada Manual, Chapter 210, on of Goods and Services, for explanation of fields.	Telephone Téléphone	e Number Buyer's e N Nom de	Name l'acheteur	Factures - Re	mplir et envo	yer l'original et deux cor ES & PROFESSIO	oies à :	PWGSC Use Only TPSGC seulemen	it
	•		e(s) - Code(s) financier(s)	Amount - Montant	DEVELOR		R JUSTICE CANAD	Δ		
Pour plus	de précisions, se reporter re 210 (Acquisition de Biens rices) du Manuel du Client,		See Below	See Below	ATT: CAR	OLE RICE	E (613-293-2749)			
Approvisi	onnements et Services Canada.	Vo:	ir ci-dessous	Voir ci-desso	us 275 SPAR OTTAWA		ET - RM 8121 O			
Item Article	Reference/Stock No N° de référence de nome	o. and De nclature	scription et description	Date Required Demandé pour 1 D/J M/M Y/	Code du	U. de D.	Quantity Quantite	Estimated Cost Prix estimatif	Previous Quantity and Unit Price Quantité et prix unitaire précèdents	Previous Contract No. and Date Date et n° du contrat précédent
00010	Strategic HR Management			27 07 15	19147	HR		19,200.00		,
	Amendments: Item quantity changed from							ļ	5	
	Strategic HR Management									*
	Carole Rice Human Resources Branch								s.20(1)(c)	,
	275 Sparks 8th Floor								5.25(.)(5)	
5	Ottawa, ON	-								
	K1A 0H8						ě	ŀ		
		e e								
	Financial Codes / Code financier 3750- 19051 15-4060		Amount / Montant 19,200.00							
	The Currency of this Req. is - Le devise de cett	e demande est	: CAD							
Special 1	Instructions - Instructions sp				l	Recomme	nded by - Rec	ommandé par		
Suggested	Vendor: EXCELLENCE RHR CONSUL	TATION INC	O.	·						
	50 RUE DES MONTAGNAIS GATINEAU, QC						Sig	nature		Date
	J9J 1G2					PURSUANT EN VERTU I SONT DISP	TO SUBSECTION 32(1 DU PARAGRAPHE 32(1	OF THE FINANCIAL ADM DE LA LOI SUR LA GEST	INISTRATION ACT, FUNI ION DES FINANCES PUE	DS ARE AVAILABLE. BLIQUES, DES FONDS
						X	SNIDALS.		4.	9,15
					e .		Star	nature		Date
				ž.		The Undersi	and Throwes this requ	iellion and fortifies that the	necessary approvals have scribed herein.	e been obtained and
	N					Je soussign TPSGC/ASC	é, approuve la présente d'obtenir les biens et s	demande, certifie, que les a ervices décrits dans les prés	approbations requises ont sentes.	été obtenues et demande à
	1948			•						

Canadä

Signature

Date

	Government of Comada	Geuvernement du Canada		Amangos	ment en ma	Supply Arranger Bire d'approvisionnelse	nent Solicinia at adaist oux is	m/Contract v/itctions & s	iounissionner el	t aux con	drate	,
	Als-Lefort, M NAL Capital Region		Care of a position - Date (+ )	ila NOT Markiya Nakabaya Jakanawa Halayiya i yadanay ilai yayaniya ya	والمنافعة المستوان والمستوان	Carte de Carte Corte de Carte	04.01.64 191	distant Yi.	6. 15. 50. 16. 17. 5 6 67.1	es stein	Trape 1	\$ 10
RÉGIC 284 M	nal capitale national Ellington St A on Kia GH8	£	Charles (1) for (2) before we for Les discous I et 2 describe (1) Forpesi for proposit	-	pokiec	HUMAN RESOURCE DEPARTMENT OF		DEV DIR	a fi fa la martina de la martina de la martina de la martina de la martina de la martina de la martina de la m		Completes of desired and desired from the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the second contract of the sec	- Colony on Strapenson  Destination are print of destination sent
PHONE FAX:	A 1 613-952-2243		Controls Artemisents	Consent  Consent		ATT: PASSY, Z 275 SPARES ST OTTAWA ON EL CANADA	ARINOA ( ROOM 812 A ONB	946-7476 1			Court excesses to Act these country BEAL	inkanga pengka a PALI - LITTET . K
, private, OST confronterin	recine interiorand frametic by the Crease, an advant are author towar. The Constal and Services Too (CSCT) and is included to the include of interioral state. There is take the included to the include of interioral state. There is take a property of the include of interioral states as an exit appoint included to include of interioral states as an extra recording to a set of the included and interioral states and included and in the Too appointment when the interioral states are the inter- tion and the interioral states and interioral states are the inter- ioral states and interioral states are also states and the inter- ioral states and interioral states are also states and in the inter- sor and interioral states are also states and interioral states. The inter- polation in the interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states and interioral states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are also states are al	and proceeding, proceedings and their following the con- traction for proceeding thems, some the con-	D. Leading of the party consists.		714758	e and and the passes of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control	Human F Departe AIT: PA 275 SPA	esources est of 3 ssy, 244	PROFICE CAN INDEX (946 IOM 6121 CHE	n dir		retitat (territoria) esta esta esta esta esta esta esta esta
Le Trick 2 The sport Les save	unes emple de démisse et despilée Centréde nes démisse et existe de distilée Centréde e une Combiner en out à disc étagly seungen dinn légeure com léventament en milieu d'ho eponen dont en primentes.	er board auser phononius schigtede po han skoldt sein EBBTT-1200011	ar in considerate. Bil ISCI - improven the Vernico enci.							21	e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	
Frich	kan han sej junar, nordinisk dirang panan ji juna nari ka ndalirin naja kansara maja dan mana nara.	Descripsion.	adolphonosimus resus frequencias por the surrounders can be obtained regis		Fram- D VAMO-		Consignatives Cost sombosista	ins of Page 17 capages	Francisco Carlo Tarrossa, Santa	6374 6374	GÓT THÁI TOM 185	756
ere en l'emphable describés autre été stateme sui	Clauses du contrat sui ±6021-120001/8±1/27  1. Exigences relatives  EXIGENCE EN HATIERS DI  DOSSIER TPSGC De COMM  1.1 L'entreprensur ou  pendant l'exécution de  l'arrangement en matié	s å le sécurité i sécurité pour l M-ps-secué2 l'offrent doir ( i contret de de tre d'approvision	Metenir on perma l'offre à com unement, une afte	tence, bundes ou de testation de						e de la company de la company de la company de la company de la company de la company de la company de la comp		ora managin kapangan pangan
N-A	Toggs - L'enflesson à soussementes providér le CO.O.O.O.					a Promise, Businessing the education of a state of the programme by a public time of the programme by a public time of the programme by a public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of the public time of time of the public time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of time of t			re el missione de la company la company de la company de accional de la company de	e de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición de la composición dela composición de la composición de la composición dela composición dela composición dela composición de la composición de la composición de la composición dela composición de la composición dela c	er vegit derend bes The lists as occord	To proceed the
The - Let Made and a	Series in Vening - Som of Ministry on Individual					tics in decident within his a company have decided by sign	CACCOCK ELECTRICIES DE	Forms	is-Yuka?i9 12 Gelden III n is die	Des Fronca A	direction Resident Act Les	
50 RU	LENCE RHR CONSULTATION E DES MONTAGNAIS EAU QC 393 1G2	INC.	emina anti-papel de agresos belant Recessos aprovisões à espeia aes espe		, ,	Principal delication of the sub-translation o	name of programme which the description of the second	-42	To Seving 1 Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs of the Tell 1 Signs o			4
Phone	: 819-776-7946		est actestos aces un la la la la la la la la la la la la la	Contains and an experience of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the co	i indused	Telephone Sin - IF di the signed angli influenti te telephone sembolicites of te district legicle.	a electrica e		21,696.00	siri.	(1)[d]	
1426 RE6854		-3978   Page 1	en en en en en en en en en en en en en e	en los gelenestes.				⊭ s.19(1)				**************************************

								~				
*	Government of Canada	Gouvernement du Canada		. Arranger	nent en matic	Supply Arranger ère d'approvisionneme	nent Solicitation nt relatif aux inv	n/Contract vitations à so	oumissionner et a	ux cont	trats	Ē
From - Ded BEAUV	AIS-LEFORT, M		Date of solicitation - Date de l'i	invitation à soumissionner		Accounting Office Code Code du bureau comptable	Ord. Off - Bur. o		An. Ser. No - N° de		Page 1	of 10
RÉGIO	NAL CAPITAL REGION N DE CAPITALE NATIONALE		Clauses (1) and (2) below will for Les clauses 1 et 2 ci-dessous for	rm part of this; nt partie du document de :		19147 Destination	1914		8725		Inspection Agency - ( Consignee at	Chargé de l'inspection  Destinataire au point
	ELLINGTON ST A ON K1A OH8 A		Request for proposal	Demande de prop	osition	HUMAN RESOURC DEPARTMENT OF ATT: PASSY, Z	JUSTICE C	ANADA	•		destination unless	de destination sauf si indiqué ci-bas.
	: 613-952-2243		Contract Amendment	X Contrat Modification		275 SPARKS ST	ROOM 8121 A 0H8		•		Direct inquiries to: Adresser toutes den BEAUV 613-9	nandes de rens. à : AIS-LEFORT, M 52-2243
duties and e prices, GST	rwise indicated herein by the Crown, all prices are to excise taxes. The Goods and Services Tax (GST) is is included in the total estimated cost. Prices includes syspecified herein, municipal taxes are not applicable.	excluded from unit prices. GST is e e packing, packaging and are F.O.	extra as applicable to the unit B. (including all delivery charges)	All invoices, shipping bills and packing slips must include the number indicated in this box	doi être indiqué	ant dans cette case dans toutes les factures, sements et tous les compagnement.	HUMAN RI	ESOURCES ENT OF J	are to be sent to: inal et deux copies à : & PROF DEV USTICE CANA INDA (946-			
prix unitaires les frais d'en	dication contraire dans les présentes de la part de le canadiens et la laxe d'accise perlinents compris. La t s. La TPS applicable aux prix unitaires est en sus, tha ballage et de conditionnement et sont FAB (y comp es taxes municipales ne s'appliquent pas. En ce qui nnement.	a TPS est comprise dans le coût to ris tous les frais de livraison) aux	otal estimatif. Les prix comprennen destinations indiquées dans les	Amendment NoNo. de la mo		vious Value - Valeur précédente vised Value - Montant Révisé	275 SPA	RKS ST ROON K1A	OOM 8121	7470)		
Le "Minis 2. The term Les cond	ister" means the Minister of Justice Canada an stre" désigne le Ministre de Justice Canada et s and Conditions set out in SSC Supply Arrangemen litions figurant dans l'Arrangement en matière d'appr riporées dans les présentes.	toute autre personne désignée po it Serial No. E60ZT-120001/	ur le remplacer. 841/ZT between the Vendor and				•			T		
Item Article	<u>.</u>	Description			From - De Y-A M D-J	,	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees Nal. Limit Taux/Val. limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
	Clauses du contrat subs E60ZT-120001/841/ZT  1. Exigences relatives EXIGENCE EN MATIÈRE DE DOSSIER TPSGC NO COMMON 1.1 L'entrepreneur ou pendant l'exécution du	à la sécurité SÉCURITÉ POUR E N-PS-SRCL#2 L'offrant doit c		nence,		-						:

l'arrangement en matière d'approvisionnement, une attestation de State point of manufacture/shipping of goods or where service is to be performed. Indiquer le lieu de fabrication ou d'expédition des biens, ou encore le lieu où les Solicitation closes - L'invitation à soumissionner prend fin le The Vendor offers and agrees to sell and supply to the Minister, upon the terms and conditions set out herein, including the attachments hereto, the supplies and/or services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor. Responses to a request for proposal by a potential supplier will be considered as At - A 00:00:00 services doivent être rendus. Le fournisseur offre et convient de vendre au Ministre, aux conditions stipulées dans les présentes et dans les decuments ci-joints, les biens ou services, ou les deux, énumérés dans les présentes et dans toute annexe aux présentes, au ou aux prix indiqués. Les réponses à une demande de proposition présentée par un fournisseur éventuel seront considérées comme des offres de vente. On-Le F.O.B. Point - Point FAB Destination Pursuant to Section 32(1) of the Financial Administration Act, funds are available. En vertue de l'article 32(1) de la loi sur la gestion des finances publiques des fonds sont disponibles Name and address of Vendor - Nom et adresse du fournisseur Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor (type or print) EXCELLENCE RHR CONSULTATION INC. 50 RUE DES MONTAGNAIS GATINEAU OC J9J 1G2 Total Estimated Cost Cout global estimatif CANADA \$ 21,696.00 Phone: 819-778-7946 Signature Date Telephone No. - Nº de téléphone The Vendor hereby accepts/acknowledges this contract.
Le fournisseur reconnait par les présentes qu'il a pris connaissance du présent contrat et qu'il l'accepte. Your offer is accepted to the You are requested to supply as indicated herein. extent specified herein. Votre offre est acceptée aux Return the signed copy forthwith. Nous vous demandons de fournir ce qui est précisé dans les présentes. Prière de retourner immédiatement une copie dûment signée.

Signature

142633 JUS 9200-11 (07/2006)

Vendor No.- No.du Fournisseur

Fax No.- No. de Télécopie

819-778-3978

conditions exposées dans les présentes.

000029



#### Gouvernement du Canada

-	Description	From - De Y-A M D-J	To - À Y-A M D-J	Consignee Code Code consignalaire	No, of Days N° de jours	Fees (Val. Limit Taux(Val. limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
	vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).  1.2 Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.  1.3 Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.		-						
	1.4 L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions :								4
	a. de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe B; b. du Manuel de la sécurité industrielle (dernière édition).							÷	
	2. Énoncé des travaux L'entrepreneur doit exécuter les travaux conformément à l'énoncé des travaux qui se trouve à l'annexe " A ".								
	3. Clauses et conditions uniformisées Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.					5			
	4. Conditions générales Les conditions générales 2010B (2015-09-03) conditions générales - services professionnels (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.								
	5. Durée du contrat							91	
	5.1 Période du contrat				The state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the s				
-	Les travaux doivent être réalisés durant la période du 4 septembre 2015 au 31 mars 2016.				- And the second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second			•	
	6. Responsables								
	6.1 Autorité contractante						٠		
	L'autorité contractante pour le contrat est :								
	Mélanie Beauvais-Lefort Agente des contrats Ministère de la Justice Canada 284, rue Wellington				телен түүн жайган жайган жайган жайган жайган жайган жайган жайган жайган жайган жайган жайган жайган жайган ж				
11	(07/2006)	. 4.		Ord. Off - Bur. d		An. Ser. No - N° de	série	Page 2	of 10



#### Gouvernement du Canada

	Description	From - De Y-A M D-J	To - À Y-A M D-J	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees /Val. Limit Taux/Val. limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
Té Co	tawa (Ontario) K1A OH8 eléphone: 613-952-2243 burriel: melanie.beauvais-lefort@justice.gc.ca autorité contractante est responsable de la gestion du contrat toute modification doit être autorisée, par écrit, par autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de ravaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont as prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou crites de toute personne autre que l'autorité contractante.								
1	2 Chargé de projet								
	chargé de projet pour le contrat est :	,							
Di Di 27 Ot	ichel Brazeau irecteur général irection générale des ressources humaines 75, rue Sparks itawa (Ontario) K1A OH8 éléphone: 613-941-1867 burriel: Michel.brazeau@justice.gc.ca								*** (s
le re ti te	chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour equel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est esponsable de toutes les questions liées au contenu technique des ravaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions echniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut as autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Le tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen une modification de contrat émise par l'autorité contractante.				Ĉ.				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
6	.3 Représentant de l'entrepreneur								
Ex 50 Ga	onique Boudrias résidente xcellence RHR Consulations Inc. s.19(1) 0, rue des Montagnais atineau (Québec) J9J 1G2 éléphone : 819-778-7946 burriel :								
fo po qu m:	fournissant de l'information sur son statut en tant qu'ancien conctionnaire touchant une pension en vertu de la Loi sur la ension de la fonction publique (LPFP), l'entrepreneur a accepté de cette information soit publiée sur les sites Web des inistères, dans le cadre des rapports de divulgation proactive es marchés, et ce, conformément à l'Avis sur la Politique des archés : 2012-2 du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.								
,	.Paiement								

### Gouvernement du Canada

em ticle	Description	From - De Y-A M D-J	Á-oT L-DMA-Y	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees Val, Limit TauxVal, limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
	7.1 Base de paiement - limitation des dépenses (2011-05-16) C0206C		,						
	L'entrepreneur sera remboursé pour les coûts qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux établis conformément à la base de paiement mentionnée ci-dessous, jusqu'à une limitation des dépenses de 19 200.00 \$ Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.								
	7.1.1 Base de paiement - frais professionnels								7
	Ressource: Monique Boudrias Taux horaire: Heure maximum à effectuer:							·	6
	7.2 Limitation des dépenses 1. La responsabilité totale du Canada envers l'entrepreneur en vertu du contrat ne doit pas dépasser la somme de 19 200.00 \$. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus. 2. Aucune augmentation de la responsabilité totale du Canada ou du prix des travaux découlant de tout changement de conception, de toute modification ou interprétation des travaux, ne sera autorisée ou payée à l'entrepreneur, à moins que ces changements de conception, modifications ou interprétations n'aient été approuvés, par écrit, par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux. L'entrepreneur n'est pas tenu d'exécuter des travaux ou de fournir des services qui entraîneraient une augmentation de la responsabilité totale du Canada à moins que l'augmentation n'ait été autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur doit informer, par écrit, l'autorité contractante concernant la suffisance de cette somme : a. lorsque 75 p. 100 de la somme est engagée, ou b. quatre (4) mois avant la date d'expiration du contrat, ou c. dès que l'entrepreneur juge que les fonds du contrat sont insuffisants pour l'achèvement des travaux, selon la première de ces conditions à se présenter. 3. Lorsqu'il informe l'autorité contractante que les fonds du contrat sont insuffisants, l'entrepreneur doit lui fournir par écrit une estimation des fonds additionnels requis. La présentation de cette information par l'entrepreneur n'augmente pas la responsabilité du Canada à son égard.								
	7.3 Modalités de paiement 7.3.1 Paiement mensuel		,						
	Le Canada paiera l'entrepreneur chaque mois pour les travaux complétés pendant le mois visé par la facture conformément aux dispositions de paiement du contrat si :								
200-1	1 (07/2906)		<u>.</u>	Ord. Off - Bur. de 19147		n. Ser. No - N° de	sèrie	Page 4	of 10

#### Gouvernement du Canada

Item Article	Description	From - De Y-A M D-J	To - Å Y-A M D-J	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees ∕Val. Limit Taux∕Val. limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
·	a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat; b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada; c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.								
	7.4. Instructions relatives à la facturation								
	Les factures doivent être distribuées comme suit :								
	a) L'original et une (1) copie doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement :								
,	Carole Rice Agente principale, Finances et administration Ministère de la Justice Canada Direction générale des ressources humaines 275, rue Sparks Ottawa (Ontario) KIA OH8 Téléphone: 613-293-2749 Courriel: carice@justice.gc.ca		. 1						≥. 
	7.4.1 Chaque demande de paiement doit comprendre les documents suivants à l'appui, s'il y a lieu : a) Le numéro du contrat tel qu'indiqué sur la première page de ce présent document b) Description du travail pour la période de paiement								4
	7.5 Aucune obligation de payer pour des travaux non effectués en raison de la fermeture des bureaux du gouvernement								Est est
•	(a) Si l'entrepreneur, ses employés, ses sous-traitants ou ses agents ne peuvent accéder aux locaux du gouvernement où ils assurent des services en vertu du contrat en raison de l'évacuation et de la fermeture de ces bureaux, et que cette situation les empêche de faire leur travail, le Canada n'est pas tenu de payer l'entrepreneur pour les travaux qui auraient pu être effectués sans l'évacuation ou la fermeture.				-				
	(b) Si l'entrepreneur, ses employés, ses sous-traitants ou ses agents ne peuvent accéder aux locaux du gouvernement où ils assurent des services en vertu du contrat en raison d'une grève ou d'un lockout, et que cette situation les empêche de faire leur travail, le Canada n'est pas tenu de payer l'entrepreneur pour les travaux qui auraient pu être effectués s'il avait eu accès aux locaux.	The Principle of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the Control of the			-				
	8. Attestations - Conformité Le respect des attestations et documentation connexe fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et			-		-			
JUS 9200	11 (07/2006)			Ord. Off - Bur. de		n. Ser. No - N° de	série	Page 5 d	f 10



#### Gouvernement du Canada

	Description	From - De Y-A M D-J	To - Å Y-A M D-J	Consignes Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees Nal. Limit Taux/Val. limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
du pa en sa sc pc	ourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la prée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur, à fournir la documentation connexe ou acore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec a soumission comprennent de fausses déclarations, faites siemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat our manquement conformément aux dispositions du contrat en la stière.								
Lede par la la la la la la la la la la la la la	les conditions générales 2010B (2015-09-03) conditions nérales - services professionnels (complexité moyenne) Annexe A, Énoncé des travaux; Annexe B, Liste de vérification des exigences relatives à la curité (s'il y a lieu); L'arrangement en matière d'approvisionnement 0ZT-120001/841/ZT la soumission de l'entrepreneur en date du 4 septembre 2015				The state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the s				
in Le pr pr mo	. Fondement du titre du Canada sur les droits de propriété tellectuelle Ministère de la Justice Canada a déterminé que tout droit de opriété intellectuelle découlant de l'exécution des travaux évus par le contrat subséquent appartiendra au Canada, pour les tifs suivants: lorsque le matériel créé ou conçu se compose de matériel otégé par le droit d'auteur, sauf dans le cas des logiciels formatiques et de la documentation s'y rapportant.								·
L' la l' pr fo to Le er	. Traduction de la documentation entrepreneur convient que le Canada peut traduire dans l'autre ngue officielle toute documentation qui lui a été livrée par entrepreneur et qui n'appartient pas au Canada en vertu de article 20. L'entrepreneur reconnaît que le Canada est opriétaire de la traduction et qu'il n'a aucune obligation de urnir une traduction à l'entrepreneur. Le Canada convient que ute traduction doit comprendre tout avis de droit d'auteur et ut avis de droit de propriété qui faisait partie de l'original. Canada reconnaît que l'entrepreneur n'est pas responsable des reurs techniques ou d'autres problèmes qui pourraient être usés par la traduction.		TOPOTOTO COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DEL COMPANIA DE LA COMPANIA DEL COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA COMPANIA DE LA C	-			The state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the s		
Ca 00-11 (07/20				Ord. Off - Bur. de 19147				Page 6 of	f 1

#### Gouvernement du Canada

	Description	From - De Y-A M D-J	Á-oT L-DMA-Y	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees (Val. Limit Taux/Val. Ilmite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
pour exécuter les tra	dividus spécifiques spécifiques sont identifiés dans le co vaux, l'entrepreneur doit fournir les idus, sauf s'il n'est pas en mesure de	,							
faire pour des motifs 2. Si l'entrepreneu de tout individu spéc	indépendants de sa volonté. r n'est pas en mesure de fournir les se ifique identifié au contrat, l'entrepre	rvices							
doit fournir les serv qualifications et l'e satisfaire aux critèr	rices d'un remplaçant qui possède les expérience similaires. Le remplaçant doi res utilisés pour la sélection de	t .			***************************************				
doit, le plus tôt pos motif du remplacement	e acceptable pour le Canada. L'entrepre sible, aviser l'autorité contractante d de l'individu et fournir : çant proposé ainsi que ses qualificatio	u .	***						
son expérience; et (b) la preuve que le sécurité exigée accor	remplaçant proposé possède la cote de dée par le Canada, s'il y a lieu.								
soient exécutés par o contractante peut ord travaux. L'entreprene	t en aucun cas permettre que les travau les remplaçants non autorisés. L'autorit lonner qu'un remplaçant cesse d'exécuter lur doit alors se conformer sans délai à services d'un autre remplaçant conformé	é les cet				, ,			
au paragraphe 2. Le f qu'un remplaçant cess	ait que l'autorité contractante n'ordon e d'exécuter les travaux n'a pas pour e neur de son obligation de satisfaire au	ne pas ffet							
propriété sur les tra	é contraire dans le contrat, le droit de vaux ou toute partie des travaux appart vraison et leur acceptation par ou pour	ient	To a second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second seco			·			-
2. Toutefois lorsqu l'égard des travaux, ou d'étape, le droit est transféré au Cana	'un paiement est effectué à l'entrepren- notamment au moyen de paiements progres de propriété relié aux travaux ainsi pa da au moment du paiement. Ce transfert constitue pas l'acceptation des travau	sifs yés du							
de toute partie des t l'entrepreneur de sor conformément au contr	ravaux par le Canada ni ne relève obligation d'exécuter les travaux at.							,	
est responsable de to toute partie des trav	sfert du droit de propriété, l'entrepre oute perte ou endommagement des travaux aux jusqu'à la livraison au Canada at. Même après la livraison, l'entrepre	ou							
demeure responsable of l'entrepreneur ou tou 4. Lorsque le droit	le toute perte ou endommagement causé pa lt sous-traltant. de propriété sur les travaux ou une pa	rtie				,			
à la demande du Canad	féré au Canada, l'entrepreneur doit éta a, que ce titre est libre et quitte de n, charge, sûreté ou servitude et signe	tout							

#### Gouvernement du Canada

	Description	From - De Y-A M D-J	To - A Y-A M D-J	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees Nat. Limit Taux/Val. limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
	actes de transfert s'y rapportant et les autres documents nécessaires pour parfaire le titre qu'exige le Canada.								
	14. Responsabilité	'			,		•		
	L'entrepreneur est responsable de tout dommage causé par l'entrepreneur, ses employés, ses sous-traitants ou ses agents à Canada ou à tout tiers. Le Canada est responsable de tout dommage causé par lui-même, ses employés, ses agents à l'entrepreneur ou tout tiers. Les parties conviennent qu'aucune disposition relati à la limitation de la responsabilité ou à des indemnités ne s'applique au contrat à moins d'être reproduite entièrement dans les articles de convention. Les dommages comprennent les blessur causées à des personnes (y compris les blessures entraînant le décès) ou la perte ou l'endommagement de biens (y compris les biens immobiliers) causés par ou durant l'exécution du contrat.	je i à l ve							
	15. Atteinte aux droits de propriété intellectuelle et redevance 1. L'entrepreneur déclare et garantit qu'au meilleur de sa connaissance, ni lui ni le Canada ne portera atteinte aux droits de propriété intellectuelle d'un tiers dans le cadre de l'exécution ou de l'utilisation des travaux, et que le Canada n'aura aucune obligation de verser quelque redevance que ce soit quiconque en ce qui touche les travaux.  2. Si quelqu'un présente une réclamation contre le Canada ou l'entrepreneur pour atteinte aux droits de propriété intellectuelle ou pour des redevances en ce qui touche les travaux, cette partie convient d'aviser immédiatement l'autre partie par écrit. En cas de réclamation contre le Canada, le procureur général du Canada, en vertu de la Loi sur le ministère de la Justice, L.R., 1985, ch. J-2, sera chargé des intérêts du Canada dans tout litige où le Canada est partie, mais il peut demander à l'entrepreneur de défendre le Canada contre la réclamation. Dans l'un ou l'autre des cas, l'entrepreneur convie de participer pleinement à la défense et à la négociation d'un règlement, et de payer tous les coûts, dommages et frais juridiques engagés ou payables à la suite de la réclamation, y compris le montant du règlement. Les deux parties conviennent de ne régler aucune réclamation avant que l'autre partie n'ait d'abord approuvé le règlement par écrit.  3. L'entrepreneur n'a aucune obligation concernant les réclamations qui sont présentées seulement parce que : (a) le Canada a modifié les travaux ou une partie des travaux ou une partie des travaux sans se conformer à l'une des exigences de contrat; ou  (b) le Canada a utilisé les travaux ou une partie des travaux a un produit qui n'a pas été fourni par l'entrepreneur en vertu du contrat (à moins que l'utilisation ne soit décrite dans le contro ou dans les spécifications du fabricant); ou	ans u							
0-11	1 (07/2006)	1		Ord. Off - Bur. d		An. Ser. No - Nº de	série	Page 8	of 10

Government of Canada

## Gouvernement du Canada

## Supply Arrangement Solicitation/Contract Arrangement en matière d'approvisionnement relatif aux invitations à soumissionner et aux contrats

m cle	Description	From - De Y-A M D-J	To - Å Y-AMD-J	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees Nal, Limit Taux/Val, limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
	(c) l'entrepreneur a utilisé de l'équipement, des dessins, des spécifications ou d'autres renseignements qui lui ont été fournis par le Canada (ou par une personne autorisée par le Canada); ou (d) l'entrepreneur a utilisé un élément particulier de l'équipement ou du logiciel qu'il a obtenu grâce aux instructions précises de l'autorité contractante; cependant, cette exception s'applique uniquement si l'entrepreneur a inclus la présente déclaration dans son contrat avec le fournisseur de cet équipement ou de ce logiciel : " [Nom du fournisseur] reconnaît que les éléments achetés seront utilisés par le gouvernement du Canada. Si une tierce partie prétend que cet équipement ou ce logiciel fourni en vertu du contrat enfreint les droits de propriété intellectuelle, [nom du fournisseur], à la demande de [nom de l'entrepreneur] ou du Canada, défendra à ses propres frais, tant [nom de l'entrepreneur] que le Canada contre cette réclamation et paiera tous les coûts, dommages et frais juridiques connexes ". L'entrepreneur est responsable d'obtenir cette garantie du fournisseur, faute de quoi l'entrepreneur sera responsable de la réclamation envers le Canada.  4. Si quelqu'un allègue qu'en raison de l'exécution des travaux, l'entrepreneur ou le Canada enfreint ses droits de propriété intellectuelle, l'entrepreneur doit adopter immédiatement l'un des moyens suivants:  (a) prendre les mesures nécessaires pour permettre au Canada de continuer à utiliser la partie des travaux censément enfreinte; ou (b) modifier ou remplacer les travaux afin d'éviter de porter atteinte aux droits de propriété intellectuelle, tout en veillant à ce que les travaux respectent toujours les exigences du contrat; ou (c) reprendre les travaux et rembourser toute partie du prix contractuel que le Canada a déjà versée.  Si l'entrepreneur détermine qu'aucun de ces moyens ne peut être raisonnablement mis en #uvre, ou s'il ne prend pas l'un de ces moyens dans un délai raisonnable, le Canada peut choisir d'obliger l'entrepreneur à adopter la mesure c), ou d								
	celui-cì a engagés pour obtenir ce droit.  ANNEX A - ÉNONCÉ DES TRAVAUX (EDT)								
	1. INTRODUCTION  La direction générale des ressources humaines de Justice Canada requiert les services d'un consultant chevronné dans le domaine de la gestion des ressources humaines stratégiques et opérationnelles pour fournir d'avis et conseils pour le directeur général et son équipe de gestion.				1				
	2. MANDAT ET EXIGENCES								

Government of Canada

#### Gouvernement du Canada

# Supply Arrangement Solicitation/Contract Arrangement en matière d'approvisionnement relatif aux invitations à soumissionner et aux contrats

	Artinger		a approvisionitent	SILL LEIGHT GUY IIII	ritations a st	oumssionner et a	IUX COIII	irais	
Item Article	Description	From - De Y-A M D-J	To - À Y-A M D-J	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees (Val. Limit Taux/Val. limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total
	La direction générale des ressources humaines offre des services stratégiques et opérationnels au sous-ministre de Justice Canada et aux membres du comité exécutif du ministère pour l'ensemble des opérations ministérielles.							·	
	2.1. EXIGENCES Le DG RH a un besoin immédiat d'un consultant chevronné bilingue ayant des compétences qui combinent une connaissance et expérience approfondie de la gestion des ressources humaines.				-				
	Le consultant assistera le DG RH et son équipe de gestion pour fournir des avis et conseils dans la résolution de dossiers stratégiques et opérationnels, dans l'établissement d'une culture organisationnelle axée sur le service et l'amélioration de la performance organisationnelle afin d'atteindre les résultats de la direction générale des ressources humaines afin de desservir à la fois le quartier général et les bureaux régionaux d'une façon cohérente et offrant des services de même qualité pour l'ensemble des clients.								
	3. CONTENU DU TRAVAIL Le travail aura pour objet: 1. La prestation d'avis et conseils stratégiques et opérationnels en matière de gestion des ressources humaines. 2. La prestation d'avis et conseils en matière de gestion de la direction générale des ressources humaines. 3. La prestation d'avis et conseils ainsi que la facilitation de retraite ou comité de gestion.	A PARA PARA PARA PARA PARA PARA PARA PA		e de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de l					•
	4. LIEU DE TRAVAIL Le travail se fera principalement à Ottawa, Ontario.				Activity.				
	5. LANGUE DE TRAVAIL Le consultant devra fournir les services dans les deux langues officielles auprès du DG RH et de son équipe de gestion. Les documents pourront être fournis soit en français et/ ou en anglais.			-	The state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the s	s.20(1)(c)	THE REPORT OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF	a.	
	ANNEX B - Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (voir pièce-jointe)				**************************************				
00010	Strategic HR Management	2015.09.04	2016.03.31	19147			13%	2,496.00	21,696.00
	Financial Codes Amount Codage financier Montant 0130-19051-153750 -4060 19,200.00							The second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second second secon	
JUS 9200-	The currency of this P.O. is - La devise de ce bon est : CAD 107/2006)			.,L	Requisition No.	- Demanda		Page	
				Ord. Off - Bur. der 19147	man. Yr Ar	n. Ser. No - N° de s		Page 10 g	10
		N.		<u> </u>					

<b>!</b> *	Government of Canada	Gouve Canada	rnement du		*	Airango	amont en má	ilère d'a	Supply Arrange			oumissionner et	eux conti	rzts			
	MAIS-LEFORT, M	•			late of Mentizition &	- <del> </del>		Gese	ty no OEcat Code do burners competitive 19147	0rd. 07 - Bur. d 1914	Milden. Yr.	An. SW. Ho-H'd		Pege 1			<del>-</del>
RÉGIO 284 V OTTAV CANAI			Clau Ler c	ess (1) and (2) balco buses 1 et 2 cr.co Parajant für ; Contract	ov eff. form part of the second confidence of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second o	hist rocument de : Démande de peu Contral	bosgóu	DE!	MAN RESOURCE PARTMENT OF F: CAROLE F 23-275 WELL	JUSTICE C		)	-	Consistent of destruction cards appealed herein	Des ess de d & F	Total  20 9,763.20  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Total  Tot	-
FAX:	2: 613-952-2243			Amendedus		Maisfersion:	<del></del>	CA	tawa on Ki Nada	A 088		·····		Attendant toute	of Chicago	S-LEPORT, M -2263	-
dubles and prices. GST destination destination destination destination des doubles per unitable des trait des	invise Profession harsin by the Chiner, at any or town. The Goods and Services To a behallood in the sofial reference of all appending hereon, managed leaves are valuation continued the chiestophe of valuation continued to the chiestophe careforms at the refinded profession. It is 1700 applicable and on the chiestophe is the state of the confidence of the chiestophe (he state) municipal service of Empoliques po- protection.	ar (GST) 11 emboded fro Prices include pelding, a rot applicable for proviv- e in said de la Cecaronia, compris. La table seur les i est en rots. La 17% est co	in un'n prices. (SSF is welfas a pringing and are P.O.B (Are carl laises, sais the Supply for idus los prut seront ett morr includs et seronces (TPS) et manura dans le coll folks of the set le laises et sière	a explication to the station; all delivery of managements, and carecterizes, lo est pay control o di small 1, est pris con fillents indicates de fillents indicates de	control production of colors and less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less to less	on, sinyang din bing sias must lish puribus din biu tras 1 mri No.4to. be bin 1 - Aug fün,	91476	0862	man, mark,	BUMAN RI DEPARTM ATT: CA	ESOURCES ENT OF A ROLE RIC 5 WELLIN	JUSTICE CAN CE (613-293- NGTON ST		s.20	(1)(c	)	
Le Way  2. The term Les com acratino  then	retter enwers the Missier of Justice stre designs to Missier on Justice is one Corne one and out hi SSC Supph Skinns (guizer dimo Lecratigations en a provides danc les présentes	estada eterse sore) Attroprese soristino	E602T-1200017841/7	ingseper. Et beginnen ble v	ander and the Con		Fran .	el Sevica	я Фометине-Кака Сі Ўв « А	Cerefgree Code	Ho of Chaps	Face Nat. Little	GSTN	GST Y#*		Tend	
00010	Executive Coaching	······································		·			2016.0		2017.03.31	L9147	AP Se jours	Tacs/Val. lenne	139	1,123			-
	Financial Code Codage financi 0130-19075-15 The currency o	r 3750 -4060	********		8,	Amount fontant 640.00											
Soliciation AL-A	cocces - Lipsterion à soumies onné pre co 00 00 00	nd Sn He	The Vendor otters and a carrices tased herein an en otter to self.	grees to this and it of on pry attached	upply to the Alers to change on the price(	e upon the terms or e) set the therefor F	el conditions sel Responses to a fi	out needle.	including the attachme repeated by a fictional i	n's terrio. Pre scopi et Lippier will be conside	STORY PORT	rours of monufacturofunc or so had de telonication is na demons also removs.	o depes w	or eterné, ou e	o in to be	cerkmed exceller	
On-Le				To prison, office of connect do worder as Ministra, aux consistors stockes dens les présentes et dans les documents of forte, les bloos ou services, qui les FOB Point - Peur FAB Dégit Instition maier dens les présentes et dans les présentes et dans les présentes et dens ourses de contractes de con								distribute	_				
EXCELLENCE RRR CONSULTATION INC. 50 RUE DES MONTAGNAIS GATINEAU OC J9J 162 CANADA		Home and the of person extractive to sign on banes of Venice (type or gren) Home of the on to personne extractive is affect as non-distournessed (en lateres modesse)  ON INDER BOUNTING  Date 13-844						BENTE Greenwaren	de SHISthorne	E P	19 //// 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Com 25-26-0 Co	020	862 LUa	7 / 64	- Bres		
Verdor No.		da Telecapie 0~778~3978	Your offer is acc.  when the state of conditions exposing properties.	harann. conocèse aun	Nain vou	equested to scholy ed herein. I descendore de des est procés	Ti Par	m Pro cityra	id copy to the lift		copis advice is	ann an a de communica	d dipt	it fer	20	15	_

Title - Titre

000040

*	Government of Canada	Gouver Canada	nement du	Supply Arrangement Solicitation/Contract Arrangement en matière d'approvisionnement relatif aux invitations à soumissionner et aux contrats									
	AIS-LEFORT, M		Date of solicitation	n - Date de l'invitation à soumissionner	Ac	counting Office Code de du bureau comptable 19147	Ord. Off - Bur.	deman. Yr.	No Demande - An. Ser. No - N° do . 6 08 62		Page 1	of 1	
	FIONAL CAPITAL REGION SION DE CAPITALE NATIONALE		Clauses (1) and (2) Les clauses 1 et 2 d	below will form part of this: :-dessous font partie du document de ;	De	19147 19147 Destination			16 0862		Inspection Agency - (	Chargé de l'inspection	
284 W	ELLINGTON ST A ON K1A 0H8	MITOMILL		for proposal Demande de pro	oposition H	UMAN RESOUR EPARTMENT O	F JUSTICE (	ES BRANCH JUSTICE CANADA ICE (613-293-2749)			Consignee at Destinataire au point de destination sauf specified herein, si indiqué ci-bas.		
	: 613-952-224	3	Contract Amendm		8	11. CAROBE 123-275 WEL TTAWA ON K ANADA	LINGTON ST	255-2145			Direct inquiries to: Adresser toutes demandes de rens. à : BEAUVAIS-LEFORT, 1 613-952-2243		
duties and e prices. GST destination(s À moins d'in de douane c prix unitaires les frais d'en	excise taxes. The Goods and is included in the total estimas) specified herein; municipal addition contraire dans les pranadiens et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'accise et la taxe d'acci	Services Tax (GST) is excluded fronted cost. Prices include packing, paraxes are not applicable; for proving sentes de la part de la Couronne, perlinents compris. La taxe sur les punitaires est en sus. La TPS est cont et sont FAB (y compris tous les frets par les punitaires est en tes punitaires est en transpris tous les frets parties les frets en transpris tous les frets parties est en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris tous les frets en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpris en transpr	lian funds and include applicable Canadian nunit prices. GST is extra as applicable to ckaging and are F.O.B. (including all delivitial taxes, see the Supply Arrangement.  It is prix seront en monnaie canadienn roduits et services (TPS) n'est pas comprinprise dans le cout total estimatif. Les prix ais de livraison) aux destinations indique taxes provinciales, voir l'Arrangement en	the unit ery charges) include the number indicated in this box  1 e, les droits se dans les comprenent NoNo, de la magnetic dans les	Le numéro figurant de doi être indiqué dans tous les connaisseme bordereaux d'accomp 91476086 nodification Previous	ns cette case loutes les factures, nts et tous les agnement.	Factures - Remp HUMAN R DEPARTM ATT: CA 8123-27	lir et envoyer for ESOURCES ENT OF C ROLE RIC	s are to be sent to: iginal et deux copies à: BRANCH JUSTICE CANA CE (613-293- NGTON ST 0H8	ADA •2749)			
2. The term Les cond	s and Conditions set out in \$	SC Supply Arrangement Serial No.		ne Vendor and the Crown, as Canada, are to la Couronne, représentée par le Ministre de			Canada, et portant le nui	méro de série <b>E6</b>	60ZT-120001/841/Z	т	•		
Item Article			Description		From - De Y-A M D-J	To - Å Y-A M D-J	Consignee Code Code consignataire	No. of Days N° de jours	Fees (Val. Limit Taux(Val. limite	GST% %TPS	GST Total Total TPS	Total	
00010	Executive Coacl	ning .			2016.06.13	2017.03.31	19147			13%	1,123.20	9,763.20	
		ancier 5-153750 -4060		Amount Montant 8,640.00							:	,	
			is - La devise de d						s.20(1)(c)				
	closes - L'invitation à soumiss 00:00:00	onner prend fin le	services listed herein and on any attach an offer to sell.	nd supply to the Minister, upon the terms an led sheets at the price(s) set out therefor. R	Responses to a request fo	proposal by a potential	supplier will be conside	service	oint of manufacture/shipp or le lieu de fabrication ou s doivent être rendus,	ing of good d'expeditio	s or where service is to n des biens, ou encore	be performed. le lieu où les	
On - Le	a. m	<u> </u>	Le fournisseur offre et convient de venc deux, énumérés dans les présentes et d fournisseur éventuel seront considérée	ire au Ministre, aux conditions stipulées dar dans toute annexe aux présentes, au  ou aux s comme des offres de vente.	dans les présentes et dans les documents ci-joints, les biens ou services, ou les aux prix indiqués. Les réponses à une demande de proposition présentée par un								
EXCEL 50 RU GATIN	E DES MONTAGN. EAU QC J9J 1	SULTATION INC. AIS	Name and title of person authorized to:		oulées)			En verti	ue de l'article 32(1) de la soonibles	Financial A loi sur la ge ignalure	al Administration Act, funds are available. a gestion des finances publiques des fonds  Official Communication Act, funds are available.  Autobale  For the Minister - Réservé au Ministre MA		
CANAD	A		Signature	<b>A</b>		Talantara Va	10 da 1816ako -	Coût gi	s 9,763.20		V 1/11	1 laces	
	: 819-778-794		You are requested to supply as indicated herein.  Nous vous demandons de	Prière de retor	Telephone No N ned copy forthwith. umer immédiatement	The Vendor hereby ac	cepts/acknowled			ent contrat et qu'il l'acc	epte.		
Vendor No		No No. de Télécopie	conditions exposées dans les présentes.	fournir ce qui est précisé dans les présentes.	une copie dûn	ent signée.	v/	0:	_		Titte	Titas	

Signature

142633 JUS 9200-11 (07/2006)

819-778-3978

日中国

Department of Justice Canada

Ministère de la Justice Canada

#### **ProServices**

Demande de soumissions et de contrat subséquent de complexité moyenne (CM)

Pour les contrats à source unique inférieure à 25 000.00\$

Clauses du contrat subséquent E60ZT-120001/841/ZT

1. Exigences relatives à la sécurité

EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ POUR ENTREPRENEUR CANADIEN : DOSSIER TPSGC No COMMON-PS-SRCL#2

- 1.1 L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes ou de l'arrangement en matière d'approvisionnement, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
- 1.2 Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de **FIABILITÉ** en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.
- 1.3 Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.
- 1.4 L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions :
  - a. de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe B;
  - b. du Manuel de la sécurité industrielle (dernière édition).

### 2. Énoncé des travaux

L'entrepreneur doit exécuter les travaux conformément à l'énoncé des travaux qui se trouve à l'annexe « A ».

## 3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le <u>Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat</u> publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

## 4. Conditions générales

Les conditions générales 2010B (2016-04-04) conditions générales – services professionnels (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.



Ministère de la Justice Canada

#### 5. Durée du contrat

#### 5.1 Période du contrat

Les travaux doivent être réalisés durant la période du 13 juin 2016 au 31 mars 2017.

#### 6. Responsables

#### 6.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Mario Lacroix Chef d'équipe Ministère de la Justice Canada 284, rue Wellington Ottawa (Ontario) K1A 0H8 Téléphone: 613-952-9630

Courriel: mario lacroix@justice.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

## 6.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Michel Brazeau Directeur général Direction générale des ressources humaines 275, rue Sparks Ottawa (Ontario) K1A 0H8 Téléphone: 613-941-1867

Courriel: Michel.brazeau@justice.gc.ca

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

Ministère de la Justice Canada

## 6.3 Représentant de l'entrepreneur

Monique Boudrias Présidente Excellence RHR Consulations Inc. 50, rue des Montagnais Gatineau (Québec) J9J 1G2

**§** 

s.19(1)

Téléphone : 819-778-7946 Courriel :

## 7. Divulgation proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires

En fournissant de l'information sur son statut en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la <u>Loi sur la pension de la fonction publique</u> (LPFP), l' entrepreneur a accepté que cette information soit publiée sur les sites Web des ministères, dans le cadre des rapports de divulgation proactive des marchés, et ce, conformément à l'<u>Avis sur la Politique des marchés : 2012-2</u> du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

#### 8.Paiement

#### 8.1 Base de paiement - limitation des dépenses (2013-04-25) C0206C

L'entrepreneur sera remboursé pour les coûts qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux établis conformément à la base de paiement mentionnée ci-dessous, jusqu'à une limitation des dépenses de 8 640.00\$. Les droits de douane *sont inclus* et les taxes applicables sont en sus.

## 8.1.1 Base de paiement – frais professionnel

Ressource: Monique Boudrias

s.20(1)(c)

Taux horaire:

Heure maximum à effectuer :

#### 8.2 Limitation des dépenses

- 1. La responsabilité totale du Canada envers l'entrepreneur en vertu du contrat ne doit pas dépasser la somme de 8 640.00\$. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.
- 2. Aucune augmentation de la responsabilité totale du Canada ou du prix des travaux découlant de tout changement de conception, de toute modification ou interprétation des travaux, ne sera autorisée ou payée à l'entrepreneur, à moins que ces changements de conception, modifications ou interprétations n'aient été approuvés, par écrit, par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux. L'entrepreneur n'est pas tenu d'exécuter des travaux ou de fournir des services qui entraîneraient une augmentation de la responsabilité totale du Canada à moins

Ministère de la Justice

que l'augmentation n'ait été autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur doit informer, par écrit, l'autorité contractante concernant la suffisance de cette somme :

- a. lorsque 75 p. 100 de la somme est engagée, ou
- b. quatre (4) mois avant la date d'expiration du contrat, ou
- c. dès que l'entrepreneur juge que les fonds du contrat sont insuffisants pour l'achèvement des travaux, selon la première de ces conditions à se présenter.
- 3. Lorsqu'il informe l'autorité contractante que les fonds du contrat sont insuffisants, l'entrepreneur doit lui fournir par écrit une estimation des fonds additionnels requis. La présentation de cette information par l'entrepreneur n'augmente pas la responsabilité du Canada à son égard.

## 8.3 Modalités de paiement

#### 8.3.1 Paiement mensuel

Le Canada paiera l'entrepreneur chaque mois pour les travaux complétés pendant le mois visé par la facture conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

#### 8.4. Instructions relatives à la facturation

Les factures doivent être distribuées comme suit :

a) L'original et une (1) copie doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement:

Carole Rice

Agente principale, Finances et administration Ministère de la Justice Canada Direction générale des ressources humaines 275, rue Sparks

Ottawa (Ontario) K1A 0H8 Téléphone: 613-293-2749

Courriel: carice@justice.gc.ca

Chaque demande de paiement doit comprendre les documents suivants à l'appui, s'il y a lieu :

- a) Le numéro du contrat tel qu'indiqué sur la première page de ce présent document
- b) Description du travail pour la période de paiement

Ministère de la Justice Canada

# 8.5 Aucune obligation de payer pour des travaux non effectués en raison de la fermeture des bureaux du gouvernement

(a) Si l'entrepreneur, ses employés, ses sous-traitants ou ses agents ne peuvent accéder aux locaux du gouvernement où ils assurent des services en vertu du contrat en raison de l'évacuation et de la fermeture de ces bureaux, et que cette situation les empêche de faire leur travail, le Canada n'est pas tenu de payer l'entrepreneur pour les travaux qui auraient pu être effectués sans l'évacuation ou la fermeture.

(b) Si l'entrepreneur, ses employés, ses sous-traitants ou ses agents ne peuvent accéder aux locaux du gouvernement où ils assurent des services en vertu du contrat en raison d'une grève ou d'un lockout, et que cette situation les empêche de faire leur travail, le Canada n'est pas tenu de payer l'entrepreneur pour les travaux qui auraient pu être effectués s'il avait eu accès aux locaux.

#### 9. Attestations - Conformité

Le respect des attestations et documentation connexe fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur, à fournir la documentation connexe ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## 10. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur de l'Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

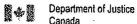
#### 11. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a. les articles de la convention;
- b. les conditions générales 2010B (2016-04-04) conditions générales services professionnels (complexité moyenne)
- c. Annexe A, Énoncé des travaux;
- d. Annexe B, Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (s'il y à lieu);
- e. L'arrangement en matière d'approvisionnement E60ZT-120001/841/ZT
- f. la soumission de l'entrepreneur en date du 31 mars 2016

## 12. Fondement du titre du Canada sur les droits de propriété intellectuelle

Le Ministère de la Justice Canada a déterminé que tout droit de propriété intellectuelle découlant de l'exécution des travaux prévus par le contrat subséquent appartiendra au Canada, pour les motifs suivants :



Ministère de la Justice Canada

- lorsque le matériel créé ou conçu se compose de matériel protégé par le droit d'auteur, sauf dans le cas des logiciels informatiques et de la documentation s'y rapportant.

#### 13. Traduction de la documentation

L'entrepreneur convient que le Canada peut traduire dans l'autre langue officielle toute documentation qui lui a été livrée par l'entrepreneur et qui n'appartient pas au Canada en vertu de l'article 20. L'entrepreneur reconnaît que le Canada est propriétaire de la traduction et qu'il n'a aucune obligation de fournir une traduction à l'entrepreneur. Le Canada convient que toute traduction doit comprendre tout avis de droit d'auteur et tout avis de droit de propriété qui faisait partie de l'original. Le Canada reconnaît que l'entrepreneur n'est pas responsable des erreurs techniques ou d'autres problèmes qui pourraient être causés par la traduction.

## 14. Remplacement d'individus spécifiques

- 1. Si des individus spécifiques sont identifiés dans le contrat pour exécuter les travaux, l'entrepreneur doit fournir les services de ces individus, sauf s'il n'est pas en mesure de le faire pour des motifs indépendants de sa volonté.
- 2. Si l'entrepreneur n'est pas en mesure de fournir les services de tout individu spécifique identifié au contrat, l'entrepreneur doit fournir les services d'un remplaçant qui possède les qualifications et l'expérience similaires. Le remplaçant doit satisfaire aux critères utilisés pour la sélection de l'entrepreneur et être acceptable pour le Canada. L'entrepreneur doit, le plus tôt possible, aviser l'autorité contractante du motif du remplacement de l'individu et fournir :
  - (a) le nom du remplaçant proposé ainsi que ses qualifications et son expérience; et
  - (b) la preuve que le remplaçant proposé possède la cote de sécurité exigée accordée par le Canada, s'il y a lieu.

L'entrepreneur ne doit en aucun cas permettre que les travaux soient exécutés par des remplaçants non autorisés. L'autorité contractante peut ordonner qu'un remplaçant cesse d'exécuter les travaux. L'entrepreneur doit alors se conformer sans délai à cet ordre et retenir les services d'un autre remplaçant conformément au paragraphe 2. Le fait que l'autorité contractante n'ordonne pas qu'un remplaçant cesse d'exécuter les travaux n'a pas pour effet de relever l'entrepreneur de son obligation de satisfaire aux exigences du contrat

#### 15. Droit de propriété

- 1. Sauf disposition contraire dans le contrat, le droit de propriété sur les travaux ou toute partie des travaux appartient au Canada dès leur livraison et leur acceptation par ou pour le compte du Canada.
- 2. Toutefois lorsqu'un paiement est effectué à l'entrepreneur à l'égard des travaux, notamment au moyen de paiements progressifs ou d'étape, le droit de propriété relié aux travaux ainsi payés est transféré au Canada au moment du paiement. Ce transfert du droit de propriété ne constitue pas l'acceptation des travaux ou de toute partie des travaux par le Canada ni ne relève l'entrepreneur de son obligation d'exécuter les travaux conformément au contrat.

Ministère de la Justice Canada

- 3. Malgré tout transfert du droit de propriété, l'entrepreneur est responsable de toute perte ou endommagement des travaux ou toute partie des travaux jusqu'à la livraison au Canada conformément au contrat. Même après la livraison, l'entrepreneur demeure responsable de toute perte ou endommagement causé par l'entrepreneur ou tout sous-traitant.
- 4. Lorsque le droit de propriété sur les travaux ou une partie des travaux est transféré au Canada, l'entrepreneur doit établir, à la demande du Canada, que ce titre est libre et quitte de tout privilège, réclamation, charge sûreté ou servitude et signer les actes de transfert s'y rapportant et les autres documents nécessaires pour parfaire le titre qu'exige le Canada.

#### 16. Responsabilité

L'entrepreneur est responsable de tout dommage causé par l'entrepreneur, ses employés, ses sous-traitants ou ses agents au Canada ou à tout tiers. Le Canada est responsable de tout dommage causé par lui-même, ses employés, ses agents à l'entrepreneur ou à tout tiers. Les parties conviennent qu'aucune disposition relative à la limitation de la responsabilité ou à des indemnités ne s'applique au contrat à moins d'être reproduite entièrement dans les articles de convention. Les dommages comprennent les blessures causées à des personnes (y compris les blessures entraînant le décès) ou la perte ou l'endommagement de biens (y compris les biens immobiliers) causés par ou durant l'exécution du contrat.

## 17. Atteinte aux droits de propriété intellectuelle et redevances.

- 1. L'entrepreneur déclare et garantit qu'au meilleur de sa connaissance, ni lui ni le Canada ne portera atteinte aux droits de propriété intellectuelle d'un tiers dans le cadre de l'exécution ou de l'utilisation des travaux, et que le Canada n'aura aucune obligation de verser quelque redevance que ce soit à quiconque en ce qui touche les travaux.
- 2. Si quelqu'un présente une réclamation contre le Canada ou l'entrepreneur pour atteinte aux droits de propriété intellectuelle ou pour des redevances en ce qui touche les travaux, cette partie convient d'aviser immédiatement l'autre partie par écrit. En cas de réclamation contre le Canada, le procureur général du Canada, en vertu de la Loi sur le ministère de la Justice, L.R., 1985, ch. J-2, sera chargé des intérêts du Canada dans tout litige où le Canada est partie, mais il peut demander à l'entrepreneur de défendre le Canada contre la réclamation. Dans l'un ou l'autre des cas, l'entrepreneur convient de participer pleinement à la défense et à la négociation d'un règlement, et de payer tous les coûts, dommages et frais juridiques engagés ou payables à la suite de la réclamation, y compris le montant du règlement. Les deux parties conviennent de ne régler aucune réclamation avant que l'autre partie n'ait d'abord approuvé le règlement par écrit.
- 3. L'entrepreneur n'a aucune obligation concernant les réclamations qui sont présentées seulement parce que :
  - (a) le Canada a modifié les travaux ou une partie des travaux sans le consentement de l'entrepreneur ou il a utilisé les travaux ou une partie des travaux sans se conformer à l'une des exigences du contrat; ou
  - (b) le Canada a utilisé les travaux ou une partie des travaux avec un produit qui n'a pas été fourni par l'entrepreneur en vertu du contrat (à moins que l'utilisation ne soit décrite dans le contrat ou dans les spécifications du fabricant); ou

Ministère de la Justice Canada

- (c) l'entrepreneur a utilisé de l'équipement, des dessins, des spécifications ou d'autres renseignements qui lui ont été fournis par le Canada (ou par une personne autorisée par le Canada); ou
- (d) l'entrepreneur a utilisé un élément particulier de l'équipement ou du logiciel qu'il a obtenu grâce aux instructions précises de l'autorité contractante; cependant, cette exception s'applique uniquement si l'entrepreneur a inclus la présente déclaration dans son contrat avec le fournisseur de cet équipement ou de ce logiciel : « [Nom du fournisseur] reconnaît que les éléments achetés seront utilisés par le gouvernement du Canada. Si une tierce partie prétend que cet équipement ou ce logiciel fourni en vertu du contrat enfreint les droits de propriété intellectuelle, [nom du fournisseur], à la demande de [nom de l'entrepreneur] ou du Canada, défendra à ses propres frais, tant [nom de l'entrepreneur] que le Canada contre cette réclamation et paiera tous les coûts, dommages et frais juridiques connexes ». L'entrepreneur est responsable d'obtenir cette garantie du fournisseur, faute de quoi l'entrepreneur sera responsable de la réclamation envers le Canada.
- 4. Si quelqu'un allègue qu'en raison de l'exécution des travaux, l'entrepreneur ou le Canada enfreint ses droits de propriété intellectuelle, l'entrepreneur doit adopter immédiatement l'un des moyens suivants :
  - (a) prendre les mesures nécessaires pour permettre au Canada de continuer à utiliser la partie des travaux censément enfreinte; ou
  - (b) modifier ou remplacer les travaux afin d'éviter de porter atteinte aux droits de propriété intellectuelle, tout en veillant à ce que les travaux respectent toujours les exigences du contrat; ou
  - (c) reprendre les travaux et rembourser toute partie du prix contractuel que le Canada a déjà versée.

Si l'entrepreneur détermine qu'aucun de ces moyens ne peut être raisonnablement mis en œuvre, ou s'il ne prend pas l'un de ces moyens dans un délai raisonnable, le Canada peut choisir d'obliger l'entrepreneur à adopter la mesure c), ou d'adopter toute autre mesure nécessaire en vue d'obtenir le droit d'utiliser la ou les parties des travaux censément enfreinte(s), auquel cas l'entrepreneur doit rembourser au Canada tous les frais que celui-ci a engagés pour obtenir ce droit.

Ministère de la Justice Canada

## ANNEX A - ÉNONCÉ DES TRAVAUX (EDT)

#### 1. TITRE

Coaching exécutif

#### 2. OBJECTIF

Par le biais de l'appui professionnel, développer et mettre en œuvre une stratégie adaptée de coaching selon la méthode d'exploration appréciative qui répondra à la fois au développement professionnel ainsi qu'à l'orientation stratégique et aux besoins organisationnels de Justice Canada ainsi que de la transformation des services en matière de relations de travail et rémunération de la direction générale des ressources humaines.

#### 3. ÉNONCÉ CONTEXTUEL

La direction générale des ressources humaines de Justice Canada requiert les services d'un consultant chevronné dans les domaines de la gestion des ressources humaines ayant une expérience approfondie de la Fonction publique du Canada dans l'ensemble du cadre des politiques et programmes, des pratiques en gestion des ressources humaines et notamment en matière de relations de travail et rémunération au sein de la Fonction publique.

## 4. DESCRIPTION DU BESOIN

La direction générale des ressources humaines de Justice Canada requiert les services d'un consultant chevronné dans les domaines de la gestion des ressources humaines ayant une expérience approfondie et récente de la gestion des ressources humaines notamment au niveau de la modernisation de la gestion des ressources humaines et du renouvellement de la fonction publique auprès des sous-ministres, sous-ministres adjoints, et directeurs généraux, cadres supérieurs, gestionnaires et de la communauté des ressources humaines.

#### 4.1 Portée

- a) Coaching exécutif
- b) Avis et conseils stratégiques opérationnels

#### 4.2 Tâches/Services détaillés

- a) Les avis et conseils stratégiques en matière de ressources humaines comprendront entre autre des approches novatrices en matière de transformation des services en RH et la gestion du changement et l'interrelation avec les nouvelles compétences en leadership.
- b) Les services rendus pourront prendre différentes formes selon la demande de la cliente, soit par le biais d'appels téléphoniques, rencontres individuelles ou de groupe, participation à des comités de gestion ou conférences, recherches et analyses, présentations orales ou écrites. Les rencontres auront lieu

Ministère de la Justice Canada

normalement au bureau du directeur général des ressources humaines ou ailleurs selon les arrangements spécifiques demandés par le client.

## 4.3 Produits livrables et critères d'acceptation

- a) Les services seront rendus dans la région de la RCN.
- b) Les services de coaching seront offerts dans un contexte global de développement des compétences en leadership de la Fonction publique du Canada. La Méthode d'Exploration Appréciative (Appreciative Enquiry) donnera un encadrement positif d'amélioration continue de l'exécutif et par conséquent l'amélioration de la performance organisationnelle.
- c) Le consultant devra fournir les services dans les deux langues officielles auprès de la direction générale des ressources humaines. Les documents pourront être fournis soit en français ou en anglais.
- d) La période du contrat sera à partir de la date de signature jusqu'au 31 mars 2017



Ministère de la Justice Canada

ANNEX B - Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (voir pièce-jointe)